



ISSN 1847-7674

# enjoyistra

autumnherbst19

[www.istra.com](http://www.istra.com)



Official Partner



## enjoyistra [no. 47]

## impressum **impressum**

### Publisher | Herausgeber

Istria Tourist Board  
Tourismusverband Istrien  
Pionirska 1, HR-52440 Poreč-Parenzo  
+385 (0)52 452797, enjoy@istra.hr

### For the publisher

Für den Herausgeber  
Denis Ivošević

### Editor | Redakteur

Vesna Ivanović

### Design | Gestaltung

Promo zona, Pula

### Photo credits | Fotos

Igor Zirojević, Radkollektiv, Julien Duval,  
Wolfgang Neuhuber, Nunu Production,  
Frank Heuer, Studio Sonda, Level52,  
Maistra KL Photo, Enna Peroš  
& Istria TB Archive | TVI Archiv

### Print | Druck

Radin print d.o.o. Sveta Nedelja

The information was collected until 01/08/2019. The Publisher will not be liable for any changes that may occur after this date or failure to hold the event. Although every effort has been taken to ensure the accuracy of the information presented in these pages, no responsibility can be accepted for any errors or omissions.

Die Daten wurden per 01/08/2019 aktualisiert. Der Herausgeber dieser Seiten übernimmt für nachträgliche Terminänderungen oder für das Nichtstattfinden einer Veranstaltung keine Haftung. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden um Fehler oder Falschauskünfte zu vermeiden, übernimmt der Herausgeber für die Informationen keine Haftung.

## enjoyistra

## autumn **herbst**

ISSN 1847-7674  
[01.09. - 31.012.2019]

## content **inhalt**

<b>enjoyhorizons</b>	04-13
<b>enjoyheritage</b>	14-19
<b>enjoygourmet</b>	20-25
<b>enjoyoutdoor</b>	26-31
<b>enjoydestinations</b>	32-39
<b>enjoygames</b>	40-41
<b>enjoyevents</b>	42-51
<b>addressbook</b>	52-53

### Above Oben

Poreč-Parenzo

Catch the perfect sunset photo! If there's magic in Istria, it is certainly its sunsets... Fangen Sie das schönste Sonnenuntergangs-Foto ein! Wenn es etwas Magisches in Istrien gibt, dann sind das die Sonnenuntergänge...

### Cover Page Titelseite

Rovinj-Rovigno

Explore Rovinj's labyrinth of streets - Grisia is a beautiful street with cascading steps leading up to the plateau of the parish church of St. Euphemia...

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten im Straßenlabyrinth der Stadt - Die Grisia ist eine wunderschöne Stufengasse, die bis zum Plateau der Pfarrkirche der Hl. Euphemia...

Share Istria with us:

@ShareIstria  
#ShareIstria

## Inspirational Viewpoints in Istria

Whenever you are travelling through Istria, take a break at some of its viewpoints, climb a medieval tower or observe the surrounding area from a high church bell tower, the experience will always be unforgettable. The view can capture the whole wealth of diversity, from the undulating landscapes with vineyards and olive groves to the blue of the nearby sea...

## Inspirierende Aussichtspunkte in Istrien

Wenn Sie durch Istrien reisen und an einem der Aussichtspunkte stehenbleiben, auf einen mittelalterlichen Turm steigen oder etwa die Umgebung vom hohen Kirchturm aus beobachten, wird das Erlebnis jedes Mal unvergesslich sein. Mit einem Blick können Sie den gesamten Reichtum an Mannigfaltigkeit umfassen, von den hügeligen Vororten mit Wein- und Olivengärten bis hin zur Bläue des nahegelegenen Meeres...

enjoy**horizons**

## Istrian Demarcation

Grenzpapier Istriens

Istra Bike MTB [404]

Rabac/Labin - Podpićan - Kršan - Nedeščina - Rabac/Labin

Welcome to the track of the Istrian Demarcation which leads from one of the oldest to the youngest town in Istria. We start from the old town of Labin, situated on a 320 meters high hill. In its centre you'll be able to admire buildings that are preserved since Venetian times, like the magnificent town gate San Fior, the city loggia, the palaces Franković Manzini, Scampicchio, Negri e Battiala-Lazzarini (National museum) and the architecture from the end of the 19th century. Willkommen auf dem Weg "Istarski razvod", der Sie von einer der ältesten bis zur jüngsten Ortschaft Istriens führt. Wir fahren von dem alten Städtchen Labin los, das auf einem 320 m Hügel hohen liegt. Obwohl Sie im historischen Stadtteil auf der Spitze des Hügels, vor allem die aus der Zeit der Herrschaft Venedigs erhalten gebliebenen Bauten bewundern können, wie bspw. das wunderschöne Stadttor San Fior, die Stadtloggia, die Paläste Franković, Manzini, Scampicchio, Negri und Battiala-Lazzarini (Volksmuseum), oder aber die Architektur des späten 19. Jahrhunderts, war Labin vor allem wegen des Bergbaus bekannt. Eine kleine Ausschweifung: Labin ist wirklich eine altertümliche Stadt!



Formerly known as the bastion of the Istrian mining, today it is the town of galleries and art studios. During summer Labin turns into a town of art, and on its streets most significant events of the contemporary art scene take place. So do not hesitate, enter its old center and furtively glance in the galleries, in the art studios and visit the churches of Labin like, for example those of St. Stephen or enter into the Parish church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary from the 14th century. In the meantime you could also visit the Memorial collection of Matthias Flacius Illyricus (1520-1575), collaborator of the famous Martin Luther and one of the most eminent supporters of the Protestant reform, born just in this place. If you follow the street of G. Martinuzzi, you will reach Fortica (belvedere) from which suddenly appears a magnificent view to the sea with Rabac and the island Cres, and also to the Istria's highest mountain - the mountain Učka. If you are fed up with Labin sensations, ride further through Vinež towards Golji and St. Martin. With the homonymous Parish church from the beginning of the 20th century, built on the place of a previous one dating from the early middle age, St. Martin has grown around former aristocratic estate, best confirmed by the so called 'Baron's yard'. From one side bordered by a well cultivated pine wood, this yard consist of several buildings built in different periods of time, which closes the inner yard with a miniature tree line leading to the beautiful, one floor baroque palace Lazzarini with a quadrangular turret at the northern entrance. If you ride further over Martinski, you reach Šumber which name derives from a feudal family name Schönberg. Just few

straggling little houses and a round tower of the former castle walls, is all what is left from the feudal castle dating from the 17th century, built on the fundaments of a prehistoric hillfort rising over Raša river valley. Riding through Potpićan, the youngest place in Istria, founded by the today's closed anthracite coal-pit shaft, you get to Kršan, a feudal property named after the rockiness of the surroundings. The most characteristic of all the fortified towns of the entire Raša river valley, Kršan has grown on the fundaments of an old early middle age burg, which constituted an independent gentleman's estate under the Pazin shire. From the 14th century under the Austrian dominion, and then until the 19th century owned by several families, Kršan has remained as one of the most preserved castles in Istria which almost encircled an entire townlet. *Einst eine Bastion des istrischen Bergbaus, ist Labin heute eine lebhafte Stadt mit vielen Kunstmuseen und Ateliers. Im Sommer verwandelt es sich in eine Stadt der Kultur, in der die wichtigsten Veranstaltungen der modernen Kunstszene stattfinden (Labin Art Republika). Fahren Sie also ohne zu zögern durch die Altstadt und werfen Sie einen Blick in die Galerien, Ateliers und besuchen Sie die kleinen Labiner Kirchen, wie die St. Stephan und St. Justus-Kirche oder betreten Sie die Pfarrkirche der Heiligen Jungfrau Maria aus dem 14. Jh. Dabei können Sie auch die Gedenksammlung des aus Labin stammenden Matthias Flacius, Illyricus (1520-1575) besichtigen, ein Assistent von Martin Luther und einer der hervorragendsten Protagonisten des Reformismus. Sollten Sie der Sensationen von Labin überdrüssig sein, dann fahren Sie weiter über Vinež, Golji und Sv. Martin.*

Mit der gleichnamigen St.-Martin-Pfarrkirche aus den Anfängen des 20. Jh., die an derselben Stelle der früheren aus dem Mittelalter stammenden erbaut wurde, hat sich Sv. Martin um einen einstigen Grundbesitz Adliger ausgebreitet, wovon der sogenannte „Baronshof“ zeugt. Auf der einen Seite umsäumt von einem angelegten Pinienwald, besteht dieser Hof aus verschiedenen in unterschiedlichen Zeiträumen entstandenen Bauten, die den Innenhof mit einer kleinen Baumallee abschließen, die zu dem schönen, einstöckigen Barockpalast Lazzarini, mit einem viereckigen Turm am Nordeingang führt. Wenn Sie weiter fahren über Martinski, erreichen Sie Šumber, dessen Namen von der feudalen Familie Schönberg stammt. Nur einige verstreute Häuschen und der runde Turm einer früheren Burgmauer ist alles, was von dem einstigen feudalen Schloss aus dem 17. Jh. geblieben ist, das sich auf den Fundamenten einer vorhistorischen Burg entwickelte, die über dem Canon des Flusses Raša emporstieg. Bei der Weiterfahrt über Podpićan - der jüngsten Ortschaft Istriens, die um den Eingang der heute geschlossenen Steinkohlengrube entstand, kommen Sie nach Kršan - einem feudalen Besitz, der seinen Namen aufgrund der felsigen Umgebung erhielt. Als eines der charakteristischsten von allen befestigten Städten im Tal von Raša, entstand Kršan auf den Fundamenten einer alten mittelalterlichen Burg und stellte ein unabhängiges Herrngut im Rahmen der Paziner Grafschaft dar. Seit dem 14. Jh. unter der Herrschaft Österreichs, und daraufhin bis zum 19. Jh. in Besitz verschiedener Familien, überlebte Kršan als eines der best erhaltenen Kastells in Istrien, das nahezu das gesamte Städtchen einnimmt.

Before departing towards Nedešćina and the industrial area (and Crodux gas station), back to Labin, carefully remember this place! Right here, between the high walls of the Kršan castle, dominated by a quadrangular tower adorned with human figures and the nearby Parish church of St.Anton, the abbot who lived in the 17th century, the renowned 'Istrian demarcation Act' was found in 1850. It is one of the most important middle age documents. At first it was written in Glagolitic and then in Latin and German languages. The document reveals the clearly set territorial borders of the middle age Istrian territory. *Bevor Sie den Weg in Richtung Nedešćina und zum Industriegebiet (Crodux) zurück nach Labin fortsetzen, merken Sie sich diese Ortschaft genau! Gerade hier, zwischen den hohen Mauern des Kršaner Kastells, über dem ein quadratförmiger Turm dominiert, verziert mit menschlichen Gestalten und der nahegelegenen St.-Anton-Kirche, des Klostervorstechers aus dem 17. Jh. wurde im Jahr 1850 eines der wichtigsten mittelalterlichen Dokumente - das berühmte „Istarski razvod“ (das Grenzpapier Istriens) gefunden. Aufgesetzt in glagolitischer Schrift, dann auch in latein und deutsch, stellt dieser Text ein leuchtendes Kapitel in der istrischen mittelalterlichen Zeit dar, da hierdurch ganz klar die Bezirksgrenzen festgesetzt wurden.*

Length/Weglänge: 55 km

Very demanding trail

Anspruchsvolle Fahrradstrecke

Riding time/Fahrzeit: 2:50 - 3:00 h

[www.istria-bike.com](http://www.istria-bike.com)





## Strolling the town of Draguć Ein Spaziergang durch Draguć

Draguć as we know it today was formed around the homonymous medieval castle, which is nowadays almost completely incorporated in the architectural structure of the later periods. Mentioned in 1102 as deed of conveyance by the Istrian Margrave Ulrich to the Aquileia Patriarchs, later as part of the future Pazin County it belonged to the Counts of Gorica and finally to the Habsburgs. The town was attacked while the settlement surrounding the Castle was burnt and destroyed by both Ottomans and Venetians, and when it eventually came under the reign of Venice, Uskoks and Austrians did the same. What wars had begun the plague continued on more occasions and in 1855 cholera put the end to it having decimated the population. That the town survived is a pure miracle just as it is the fact that so much has been preserved up to the present times. The main street ends in a spacious square dominated by the bell tower of the parish church, built in 1844. The harmony of 19th century facades is complemented by the huge Mediterranean hackberry trees with an old stone table under them, a symbol of the former city government, and an interesting fountain dating back to 1888. In the south-western part of the square, extends a breath-taking panoramic view over Grimalda and Butoniga Lake, whilst the impression is highlighted by a Renaissance tower, today a favourite view point, built by Venetian provveditore Francesco Basadonna in the 15th century. The Basadonna's coat of arms was installed on the wall beside the steps, and below it is a dedication by which

the Draguć municipality perpetuated its gratitude to the builder of the defence walls. On the right of the steps is an embossed relief of St. Mark's lion, the symbol of Venice. Das heutige Draguć entstand rund um das gleichnamige mittelalterliche Kastell, das jetzt fast vollständig in die Architektur der späteren Perioden eingefügt ist. Erwähnt im Jahre 1102 als Dravuie in der Schenkungsurkunde der istrischen Markgraf Ulrich den Patriarchen von Aquileia, und später als Teil der künftigen Paziner Fürstentum gehörte zu den Grafen von Goriza und dann den Habsburgern. Das Dorf und die Burg (vor) Draguć wurde von den Türken und Venezianern angegriffen, gebrannt und zerstört, und als es endlich 1523 Venedig gehörte - das machten auch Uskoken und Österreicher. Das was tun die Kriege setzte die Pest mehrfach fort, und beendete 1855 die Cholera, die Bevölkerung dezimierte. Es ist ein Wunder, dass die Stadt überlebt und dass so vieles bis auf die heutigen Tage erhalten wurde. Die Hauptstraße endet auf dem geräumigen Platz, über welchen

der Glockenturm der Pfarrkirche erbaut im Jahr 1844 dominiert. Die Harmonie der Fassaden aus dem 19. Jahrhundert wird von riesigen Stämmen des europäischen Zürgelbaums bereichert, unter welchen sich der alte Steintisch befindet, Symbol der einstigen städtischen Autonomie, sowie eine interessante Fontäne aus dem Jahr 1888. Auf dem südwestlichen Teil des Platzes erstreckt sich ein wunderschöner Panoramablick auf Grimalda und den See Butoniga, und den Eindruck betont der Renaissance-Turm, auch heute ein beliebter Aussichtsturm, welchen im 15. Jahrhundert der venezianische Provveditore (Verwaltungsbeamter) Francesco Basadonna erbauen ließ. In die Wand neben den Stufen wurde das Wappen von Basadonna eingebaut, und darunter auch eine Widmung, mit welcher die Gemeinde von Draguć ihre Dankbarkeit an diesen Erbauer der Abwehrmauern verewigt hat. Auf der rechten Seite der Treppen befindet sich das eingebaute Relief des Löwen des hl. Markus, Symbol Venedigs (Markuslöwe).



## Gorgeous View from Optralj Wunderschöne Aussicht aus Optralj

If you head to north-western Istria, you must visit the small and picturesque town of Optralj, located on a tall hill (378 m above sea level) close to Motovun and Livade. Optralj offers an impressive panorama of the surrounding forests, vineyards, olive groves and fields planted with other crops typical for this area, which bears a striking resemblance to Tuscany, so it comes as no surprise that Istria is often compared to this famous Italian region. This area is famous for three more locations well-known for its sights. Below Optralj-Portole, next to the Mirna river, there is Livade, a world centre of truffles. In the immediate vicinity of Livade, Zrenj also called Sridone is situated, a former town of skilful and rich craftsmen such as blacksmiths, weavers, stone-masons and the birth place of St. Gerónimo. Falls Sie sich nach Nordweststrien begeben, besuchen Sie unbedingt das malerische Dörfchen Optralj, das sich auf einem 378 Meter hohen Hügel in der Nähe von Motovun und Livade befindet. Aus Optralj kann man eine beeindruckende Aussicht auf Wälder, Weingärten und Olivenhaine sowie auf andere, für diese Region typische landwirtschaftliche Kulturen genießen. Dabei sind starke Ähnlichkeiten zur italienischen Region Toskana zu erkennen, weshalb Istrien mit ihr oft verglichen wird. Dieses Gebiet wird durch noch drei Orte, bekannt anhand deren Sehenswürdigkeiten, gepriesen. Am Fuße von Optralj-Portole, am Fluss Mirna, befindet sich Livade, der Weltmittelpunkt von Trüffeln. In unmittelbarer Nähe von Livade hat sich Zrenj oder Stridone angesiedelt, eine kleine Stadt einstiger geschickter und reicher Handwerker, wie zum Beispiel Schmieden, Webern und Steinbauern, sowie der Geburtsort des hl. Jeronimo.

**Hum** Every visitor is welcomed to this medieval hilltop town above the spring of the Mirna river as it says on the main town gate inscription: 'come and visit this little town, the warmth radiates from its hard stone'. Hum is reputed to be the smallest town in the world with just 20 inhabitants. Its structure is essentially urban, with fortifications, town gates and numerous Glagolitic inscriptions. The old 16th century custom, where inhabitants choose a prefect among themselves for a period of one year was reintroduced in 1977. The parish church with its Classicist façade was built in 1802 on the site of an older church. The Church of St. Jerome, in the graveyard, is decorated with 12th century frescoes. **Hum gilt als die kleinste Stadt der Welt.** Mit ca. 20 Einwohnern hat Hum durch die Mauern, das Stadttor und mehreren glagolitischen Inschriften eine ausgesprochen urbane Struktur. Der alte Brauch, aus dem 16. Jh. bei dem die Bewohner untereinander den Gemeinderat für ein Jahr wählen, wurde im Jahr 1977 wieder eingeführt. Die Pfarrkirche mit

klassizistischer Fassade wurde im Jahr 1802 auf dem Platz der alten Kirche erbaut und die Kirche des Hl. Hieronymus auf dem Friedhof mit wertvoller Freskomalerei geschmückt

## A walk around Pićan Machen wir einen Spaziergang durch

**Pićan** The park in front of the entrance to Pićan, just like the neighbouring town of Gračišće or in Tinjan hosts the sculpture of St. John Nepomucene, a Czech saint, patron of queens, bridges, secrets of the confessional and patron against floods, built in 1714. Sometime in the past, Pićan probably had a drawbridge at the entrance into the town. Not far there is the Monument to the residents of Pićan who died in the World War II. Just below the park there is the Church of Saint Roch, patron against plague where the foundation stone was laid by the Bishop Gašpar Bobek (1631-1634) during one of the most severe plague epidemics. The old part of the town is entered through the monumental Town Gate dating from the 14th century, renovated in 1613 at



Pićan

the time of the Bishop Antonio Zara (1601-1621). Owing to his close connections with the Archduke Ferdinand, from a simple cleric Zara became the Bishop of Pićan at the age of 27. Zara renovated the Bishop's Palace, and started the construction of a new Cathedral. Unfortunately, in 1653 both the Cathedral and the Bishop's Palace were devastated in the largest revolts of peasants in Istria. From the church square we can continue our walk west, along the building where the National Reading Room operated from 1914 till 1918. Through a small passage you can step into the gardens to see the most preserved parts of the town walls. On the other side of Pićan, we

recommend a visit to the viewpoint of St. Helen, named after the church which once stood in this place. Im Park vor dem Eingang in Pićan, ebenso wie in den benachbarten Gracisce oder Tinjan gibt es eine Statue des Hl. Johannes Nepomuk, des tschechischen Patrons, Schirmherr der Königinnen, Brücken, Beichtgeheimnisse und Schirmherr des Hochwasserschutzes, errichtet in 1714. Es ist wahrscheinlich, dass Pićan am Eingang der Stadt eine Zugbrücke hatte. Nicht weit von dem Denkmal ist ein Denkmal von den Pićaner Einwohnern, die im Zweiten Weltkrieg verunglückten, und auf ein Feld neben dem Park ist eine kleine Kirche von Hl. Roch, der Patron

der Pest, für die der Bischof Gašpar Bobek den Grundstein (1631. - 1634.) stellte, während einer der größten Epidemie der Pest. In den alten Teil von Pićan gehen wir durch die monumentale Stadttor ein, der Zeitpunkt, ab dem 14. Jh., wurde es im Jahr 1613. von Bischof Antonio Zara (1601. - 1621.) renoviert. Dank der engen Verbindung mit dem Erzherzog Ferdinand wurde Zara mit 27 Jahren vom normalen Kleriker der Bischof von Pićan. Der Bischofspalast wurde von Zara erneuert, eine neue Kathedrale wurde von ihm bauen begonnen. Doch bereits im Jahre 1653 und die Kathedrale und Bischofspalast wurden von der größten Schurken Rebellion in Istrien zerstört. Von dem Platz vor der Kirche kann man weiter die Straße nach Westen entlang der Gebäude, das von 1914 bis zum Jahr 1918 Volkslesehalle betrieben. Durch eine kleine Passage kann man direkt in den Garten weggehen, um die bewarteten Stadtmauern zu sehen. Auf den gegenüberliegenden Teil von Pićan empfiehlt man Aussichtsturm von Hl. Helene zu besuchen, genannt nach der Kirche, die früher in diesem Ort war.

## info must

### Franz Ferdinand's Viewpoint Vidikovac Franz Ferdinand

The view from this point over the undulating landscape of central Istria, just as the special taste of Pićan's wine offered to him by the parochial priest, convinced the Austrian Royal Prince Franz Ferdinand to visit Pićan again, but this time in the company of his wife Sophie, a passionate painter, who would record the sight. Unfortunately, this wish was never realised as they were both assassinated in Sarajevo in 1914, shortly after his visit. Die Aussicht von dieser Stelle über die hügelige Landschaft der zentralen Istrien, sowie ein spezieller Geschmack des Pićaner Weines, den der Pfarrer dem österreichischen Prinz Franz Ferdinand anbot und ihn überzeugte, dass nächstes Mal nach Pican von Ehefrau Sophia begleiten muss, leidenschaftliche Malerin, um den Anblick unvergänglich zu machen. Sein Wunsch wurde leider nicht realisiert, weil sie beide kurz danach in das Attentat in Sarajevo im Jahr 1914 erlitten.



Hum



Funtana-Fontane

## Funtana MTB Tours Through forests, vineyards and olive groves Durch Wälder, Weinberge und Olivenhaine 06.09.|13.09.|20.09.|27.09.

Reservation required / Reservierung erforderlich

If you are a nature enthusiast and have a little good will and 3 to 4 hours free, why not try free cycling tours in Funtana. Drive along unpaved trails or paved roads with very little traffic leading through picturesque forests, olive groves and vineyards or opt for a longer ride by the sea. You can choose either a 35 or a 45 km long route, but whatever you choose you will enjoy stunning landscapes as well as an inspiring ride by the sea. The northern route leads from Funtana towards the Istrian interior. Wide, white paths will take you through small, attractive Istrian villages. St. Bečić, Valkarin, Žbandaj, Filipini and Veleniki are just some of the interesting points. After passing Poreč, an easy ride by the sea follows back to Funtana with breath taking views over Istrian bays. The route also runs along the famous Parenzana bike trail. Wenn Sie ein Naturliebhaber sind und Willenskraft, sowie 3 bis 4 Stunden Zeit haben, können Sie kostenlose Fahrradtouren in Funtana ausprobieren. Fahren Sie auf unbefestigten Wegen oder asphaltierten Straßen mit wenig Verkehr, welche durch malerische Wälder, Olivenhaine und Weinberge, sowie über eine längere Fahrt direkt am Meer entlang führen. Sie können Touren von 35 km oder 45 km wählen, aber welche auch immer Sie wählen, Sie werden die wunderschöne Landschaft, sowie auch die inspirierende Fahrt am Meer entlang genießen. Die Nordroute führt von Funtana ins Landesinnere Istriens. Über breite weiße Wege kommt man durch kleine, attraktive istrische Orte. St. Bečić, Valkarin, Žbandaj, Filipini und Veleniki sind nur einige der interessanten Punkte, und nach Poreč folgt eine leichte Fahrt entlang dem Meer zurück nach Funtana, mit wunderschönen Ausblicken auf die istrischen Buchten. Die Route verläuft teilweise auch entlang des berühmten Parenzana-Radwegs.

## Viewpoint below the Church of St Anthony Der Aussichtsturm unter Hl. Antonius

The archipelagic uniqueness of Vrsar is best appreciated from the viewpoints of Vrsar. As Vrsar has been situated on a prominent hill by the sea since the Middle Ages, it boasts excellent viewpoints overlooking the local islands, islets, bays and inlets. The views of the island of Sveti Juraj, Vrsar quayside and marina, Church of St Mary of the Sea, and the abandoned Montraker quarry contribute to the value of the Vrsar viewpoints. The views of the old town of Vrsar, old stone houses built in the traditional style and distinct uniqueness of chimneys that dominate the houses in the old town centre are particularly cherished. The largest and most beautiful viewpoint is located below the Church of St Anthony of Padua, just below the Small Gate of Vrsar, offering a wide view toward the southwest. It is one of the oldest and largest viewpoints of Vrsar. The viewpoint is situated in the shade of trees. There are benches, a stone table and traditional Istrian water cistern (šterne). Behind it, an intimate ambient of a small square in front of the Small Gate and the Church of St Anthony of Padua. It offers a beautiful view of the island of Sveti Juraj, historical quayside of Vrsar, modern marina and a part of the Belvedere tourist resort. Water

cisterns (šterne), like the one on the viewpoint, are a particularly interesting feature of both Vrsar and Istria as a whole. The following legal provisions of 1609 prove their historical significance for Vrsar: Since oftentimes in summer there is a lack of water in our water cistern in the Castle, creating a great need for it and discomfort because it is used for the most basic household activities, we command that, at the request of our steward or other official of our court, every time it is required of them to do so due to a necessity of water, all women from this settlement aged 10-60 must go individually or send two rounds to the spring at the foot of the hill and bring up water to keep it in the said water cistern, and those women who fail to do that or are disobedient shall be subject to the penalty of 12 soldo for each time they fail to do as ordered. Similarly, we order that those persons who own donkeys shall make one trip and transport a certain quantity [of water], and more if needed, under pain of the aforementioned penalty and other [penalties] as well. Die besondere Wertschätzung der Einmaligkeit des Archipels von Vrsar spiegelt sich in seinen Aussichtstürmen. Da Vrsar seit dem Mittelalter auf einem Hügel unmittelbar an der Küste liegt, bestehen ausgezeichnete Aussichtspunkte von denen aus man die umliegenden Inseln, Inselchen, Ufer und auch Buchten gut sehen kann. Auch die Ausblicke auf die Insel St. Georg, Hafen und Marina von Vrsar, die Kirche Hl. Maria vom Meer und den verlassenen Steinbruch Montraker machen die Aussichtstürme beliebt. Besonders interessant sind die Visuren der Altstadt, die alten in der traditionellen Architektur gebauten Steinhäuser und die beachtenswerte Einheitlichkeit der Schornsteine, die auf den Dächern im alten Stadt kern auffallen. Der schönste und größte Aussichtsturm liegt unter der Kirche Hl.

Antun von Padua unmittelbar unter dem Kleinen Tor von Vrsar, so dass sich von ihm aus ein weiter Blick in Richtung Südwest bietet. Es handelt sich um einen der ältesten und flächenmäßig größten Aussichtstürme von Vrsar. Er liegt im Schatten von Bäumen und zu ihm gehören ein steinerner Tisch, eine Bank und der traditionelle istrische Zisternen, während auf seiner Rückseite ein lauschiger kleiner Platz vor dem Kleinen Stadttor sowie der Kirche des Hl. Antonius von Padua versteckt ist. Von hier aus bietet sich ein herrlicher Blick auf die Insel Hl. Georg, den historischen Hafen von Vrsar, die moderne Marina und einen Teil der Feriensiedlung Belvedere. Eine besondere Sehenswürdigkeit von Vrsar aber auch ganz Istriens sind die Zisternen, wie diejenige unter dem Aussichtsturm, über deren historische Bedeutung in Vrsar auch die Rechtsvorschriften aus dem Jahre 1609 zeugen. Da oftmals im Sommer in unserer Zisterne im Kastell das Wasser knapp wird, so dass dafür zwecks Verrichtung der wichtigsten Hausarbeiten großer Bedarf und Unannehmlichkeiten bestehen, befehlen wir dass alle Frauen aus unserem Ort im Alter von mindestens 10 und höchstens 60 Jahren auf Verlangen unseres Hausverwalters und anderer Beamter unseres Gerichts jedesmal, wenn es wegen Wassermangel von ihnen verlangt wird, einzeln zur Quelle im Tal gehen müssen oder andere Personen zu schicken um Wasser zu holen um unsere Zisterne zu schonen, und Frauen, die das ungern tun werden oder ungehorsam sind unterliegen einer Strafe von 12 Soldi für jedes versäumte Mal. Ebenfalls befehlen wir, dass diejenigen, die einen Esel haben verpflichtet sind eine Tour zu machen und eine bestimmte Menge Wasser und, wenn es nötig ist noch mehr zu holen, unter Androhung der zuvor erwähnten oder einer anderen Strafe.



Vrsar-Orsera



enjoyheritage

**Impressive sites of Pula**

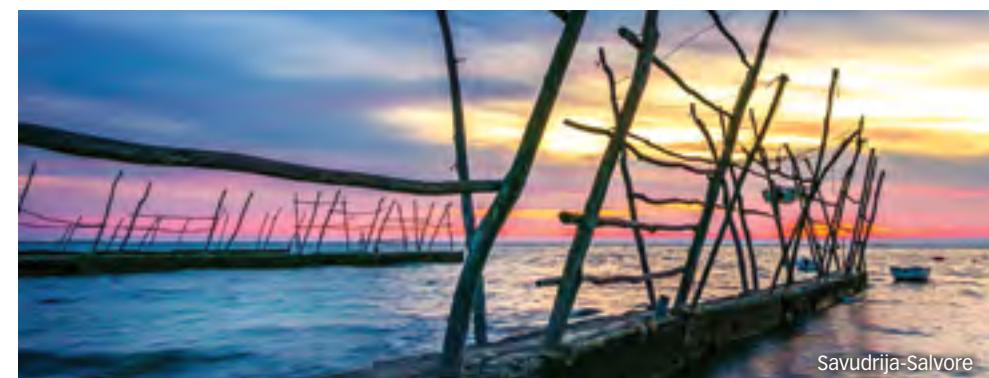
Pula, the city with a 3000-year-old history, is world famous for its valuable cultural and historic monuments. Some of these renowned sights are the Arena, sixth largest in the world or Twin Gates, the Temple of Augustus, the well-preserved Roman Forum or the Communal Palace. However, not as much information is known about the impressive heritage of the Austro-Hungarian Monarchy dating from the 19th and beginning of the 20th century, undoubtedly a real cultural and historic treasure. In fact, this refers to entire Pula, which from 1820 to 1916 was being architecturally shaped as a fortified town. Once the major naval port of the Austro-Hungarian Monarchy Pula, together with its surroundings, has kept for over a century 26 magnificent forts or fortifications, as well as 8 artillery batteries, about 60 batteries, trenches, underground tunnels and many other points of interest. The outer ring of Pula's fortifications covers an area of 40,000 hectares and according to legend all forts were interconnected by a network of underground tunnels. Especially interesting is the story according to which Fort Marie Louise at Muzil was connected with the fort on the Brijuni islands by an underwater tunnel. Pula's fortifications were designed to defend the city from possible attacks from the sea and were built to resist every possible attack - for this reason they were mostly circular or ring-like so that shells could rebound off the walls. They were all built at excellent locations, mostly lookouts that even today offer a magnificent view.

## Eindrucksvolle Sehenswürdigkeiten von Pula

Die Stadt mit dreitausend Jahre alten Geschichte Pula ist nach seinen kulturgeschichtlichen Sehenswürdigkeiten weltweit bekannt. Nennen wir nur das sechst größte Amphitheater weltweit, die Arena, oder das Doppeltor, den Augustus-Tempel, den ausgezeichnet erhaltenen römischen Forum oder den Stadtpalast, doch der Öffentlichkeit ist in der Regel das Erbe der Österreichisch-Ungarischen Monarchie aus dem 19. und dem Anfang 20. Jh., das zweifellos einen bedeutenden kulturell-historischen Wert darstellt, weniger bekannt. Es handelt sich eigentlich um die ganze Stadt Pula, die im Zeitraum vom 1820 bis 1916 architektonisch als eine Stadtfestung errichtet wurde. Einst der Hauptafen der Österreichisch-Ungarischen Monarchie Pula und seine Umgebung werden mehr als ein Jahrhundert lang von 26 riesigen Festungen oder Fortifikationen, acht Kanonenbatterien, sechzig anderen Batterien, Schanzen, unterirdischen Tunnel und viele anderen interessanten Bauten geschützt. Der Außenring der Festungen von Pula erstreckt sich auf 40 tausend Hektar und die Legende sagt, dass alle Festungen mit einem Netz unterirdischer Tunnel verbunden wurden. Besonders interessant ist die Geschichte, wie die Festung Marija Luisa auf Muzil mit der Festung auf der Insel Brijuni durch einen Unterwassertunnel verbunden wurde. Alle wurden auf ausgezeichneten Positionen gebaut, vor allem auf den Warten, woher sich auch heute ein seltsamer Blick erstreckt.

## Wonderful strings of Istrian heritage Das wundervolle Band des istrischen Kulturerbes

The culture of food and drinks, which makes many fall in love with Istria, is an essential part of its Mediterranean identity. The traditional art of making **olive oil and wine**, all the way from the land to the table, brought together and connected generations and families. The mastery of making **sugar cookies** (cukerančići), a type of dessert from around the Pazin area, is a wonderful instance of local tradition, known throughout Istria. Traditional **fishing skills** were often the backbone of seaside living; they kept communities together. Fishing is also tied to a rich culture of belief in saints, patrons of fishermen and seafarers. The art of building flat-bottomed fishing boats, called **batana**, is typical of Rovinj. It's been traced back to the Middle Ages, with the mastery passed on from masters to students for many generations. **Die besondere Ess- und Trinkkultur sind der Grund** weshalb sich viele in Istrien verlieben und ein wesentlicher Bestandteil ihrer mediterranen Identität. Die traditionelle Kunst der **Olivenöl- und Weinherstellung**, vom kargen Land bis auf den bescheidenen Tisch, brachte viele Generationen und Familien zusammen. Einen besonderen Platz nimmt hier auch die meisterhafte **Herstellung der Cukerančići** ein, einem Gebäck aus Pazin das in ganz Istrien bekannt ist. Die traditionelle **Fischfangkunst** diente oft als Rückgrat für das Leben am Meer und hielt die Küstengemeinden aufrecht. Die Fischerei ist hier mit einer reichen Glaubenskultur und der Heiligenverehrung, der Schutzpatronen von Fischern und Seefahrern verbunden. Istrien ist besonders stolz auf die Bootsbaukunst der Rovinjer **Batana**, einem Boot mit flachem Boden das für den Fischfang genutzt wurde und dessen Entwicklung wir seit dem Mittelalter verfolgen können. Die Kunst des Baus der Batana wird vom Bootsbaumeister mündlich auf den Schüler übertragen. Outstanding treasures of intangible culture are found in **Istrian local dialects and its music**. Istro-Romanian is a Vlach speech that has almost disappeared. It has been spoken by several communities in Istria since the 16th century. Istro-Romanian is still spoken by small groups of people in the villages of Šušnjevica, Novošani and Žejane. The local dialect of Žminj, which is considered to be the oldest Slavic speech in Istria, is also protected as a valuable instance of intangible cultural heritage. Classical Istrian double-voiced singing of tight and non-tempered intervals through the nose, also known as **singing thick and thin**, has been celebrated by musicians and heritage admirers. Ein wahrer Schatz der immateriellen Kultur offenbart sich in **den istrischen Dialekten und der Musik**. Seit dem 16. Jahrhundert wird in Istrien Istrorumänisch gesprochen, eine walachische Sprache, die heute fast verschwunden ist. Zu der Istrorumänischen Sprache gehören die Dialekte Šušnjevski, Novošanski und Žejanski die immer noch in einigen istrischen Dörfern gesprochen werden.



Savudrija-Salvore

Diese Mundart wird heute noch in Žejane und Šušnjevica gesprochen. Unter Schutz steht, neben dem Walachischen auch die Žminjer Mundart, der ältesten slawischen Sprache in Istrien. Der klassische doppelstimmige Gesang mit engen und nicht temperierten Intervallen durch die Nase, besser gesagt, der "dünne und dicke" Gesang wurde von zahlreichen Musikern und den Hütern des kulturellen Erbes anerkannt. Until recently, this peculiar type of singing was heard in almost every village. It's been taught in families and passed from generation to generation. Nowadays it's nurtured in cultural and artistic societies. This singing style is associated with folk dances such as **balun**, and with instruments such as the Istrian flute (**roženice**, sopele) and bagpipes (**mih**). The latter reminds of Scottish bagpipes, however it is a typical Istrian instrument made of goatskin bag with blowpipes attached to it. It produces a distinctive, sharp sound. On the other side of the spectrum is tonal music and **the musical practice of gunjci**, played on the violin and bass, and later on the accordion, clarinet and trombone. This type

of music is very danceable, so dances like mazurka and sette passi have been associated with it. It was popular in the 19th century, when almost every village in Istria had its own band of gunjci. Bis vor kurzem war der "Dünne und dicke" Gesang in fast jedem istrischen Dorf zu hören. Er wurde von Generation zu Generation weitergegeben und wird heute von kulturellen und künstlerischen Vereinen gepflegt. Diese einzigartige Art zu singen wird mit Volkstänzen wie dem istrischen **Balun-Tanz** in Verbindung gebracht, aber auch mit der Herstellung von Blasinstrumenten wie der **Roženica** (Sopela) und **Miha** die viele an den schottischen Dudelsack erinnern. Hierbei handelt es sich um ein typisch istrischen Dudelsack aus Lammfell auf das ein Blasrohr und eine Flöte gesteckt werden wodurch ein unverwechselbarer, durchdringender Klang erzeugt wird. Zudem gibt es auch noch die tonale **Musik und die traditionelle Musik der Gunjci**, die auf Violine und Bass und auch auf Akkordeon, Klarinette und Posaune gespielt wird. Zu dieser Musik wird getanzt, so dass Tänze wie die Mazurka und Sette Passi in enger Verbindung mit der traditionellen Musik stehen. Die Musik der Gunjci war vor allem im 19. Jahrhundert sehr beliebt, als fast jedes Dorf in Istrien ihre eigenen Gunjci hatten.

**Bitinada** is a musical expression of fishermen of Rovinj. As they spent their time fishing from batana boats, they would sing in a way that imitated the sounds of string instruments such as guitar, double bass and mandolin. It takes three bass and three guitar sounds to perform, but despite the musical improvisation found in bitinada, lyrics in some of the songs were written by well-known local poets. Istrian farmers didn't fill their time with music only. Many traditional games have emerged through history. One of them is **pljočkanje**, originating from the old shepherd games of throwing stones at the target, or as close to it as possible. Although it was briefly forgotten, pljočkanje came back to life thanks to a group of enthusiasts from central Istria and the surroundings of Pula. Today there are a dozen clubs and associations of people playing and learning this traditional game.

Die **Bitinada** ist eine musikalische Ausdrucksart, die mit den Fischern aus Rovinj in Verbindung gebracht wird. Diese haben auf den Batana-Booten ihre Zeit damit verbracht, den Klang von Saiteninstrumenten wie der Gitarre, dem Kontrabass und der Mandoline zu imitieren. Dazu werden jeweils drei Sänger für die Imitation von Kontrabass und der Gitarre no unato benötigt. Trotz musikalischer Improvisation wurden die Texte von hervorragenden einheimischen Dichtern geschrieben. Die istrischen Bauern haben ihre Zeit jedoch nicht nur mit dem Singen verbracht. Im Laufe der Zeit sind auch viele traditionelle Spiele entstanden. Eines dieser Spiele ist das **Pljočkanje**. Ein altes Spiel der Hirten, bei dem ein flacher Stein so nah wie möglich an einen anderen Stein geworfen wird. Obwohl dieses Spiel kurzzeitig in Vergessenheit geraten war, wurde es dank einer Gruppe von Enthusiasten aus Zentralistrien und der Umgebung von Pula wieder zum Leben erweckt. But by far the most famous traditional game is tilting at the ring (**trka na prstenac**), which has been held in Barban since 1976. in its revitalized form. Existing since the 15th century, it is a game of Arab warriors which European knights got to know after the First Crusade. Heute gibt es ein Dutzend Vereine und einen Verband für dieses Spiel. Das wohl bekannteste traditionelle Spiel ist das **Ringreiterrennen "Trka na Prstenac"**, das seit 1976 in neuer Form in Barban ausgetragen wird. Das aus dem 15. Jahrhundert stammende Rennen zeigt das Kampfspiel arabischer Krieger, welches nach dem Ersten Kreuzzug von den europäischen Rittern eingeführt wurde. Stone walls (**suhozidi**) and shepherd huts (**kažuni**) are a true trademark of Istria, and a strong connection to some ancient, different times. Stone walls were built using a special technique, with no binding material and very little stone processing. Such method of construction goes back to prehistoric times. Die istrischen **Kažuni und Trockenmauern** werden von vielen als Markenzeichen der Halbinsel Istrien angesehen und sind ein starkes Bindeglied zu vergangenen Zeiten. Die Trockenmauer wurde mit einer speziellen Technik, ohne Bindemittel und mit geringer Steinbearbeitung gebaut. Die Bauweise reicht bis in die prähistorische Zeit zurück. As a land of rich cultural history, Croatia ratified UNESCO's Convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage in 2005. Istria went even further. By founding the Intangible culture center in 2011., under the wing of the regional ethnographic museum, Istria became the first county in Croatia to give further support to nurturing the rich and vibrant traditions of its region. Als Land mit einer reichen Kulturgeschichte hat Kroatien bereits 2005 das UNESCO-Übereinkommen zum Schutz des immateriellen Kulturerbes unterzeichnet. Mit der Gründung des Zentrums für immaterielle Kultur im Jahr 2011 und unter der Schirmherrschaft des Ethnografischen Museums Istriens war Istrien die erste Gespanschaft Kroatiens, die, der Pflege der reichen und lebendigen Tradition ihrer Region zusätzliche Unterstützung gewährt hat.

**Sveta Nedelja** Sometimes, going off the beaten track takes us to hidden oases of beauty and peace. In the hinterland of Labin, bounded by the Raša Canyon, fortresses and country estates, one such oasis bears the name Sveta Nedelja. The area is somewhat off the main routes, but rich in history and natural beauty. It includes 22 villages and hamlets, with Nedešćina as its municipal centre. The location along the river Raša meant that this area would be on the border of administrations and authorities for centuries. It was like that in the times of the ancient, pre-Roman tribes of Histri and Liburnians. Later, the medieval document Istrian Demarcation notes that the corner of Holy Trinity church in Nedešćina was located on the border of three communes: Šumber, Labin and Plomin. Rich traces of cultures have remained, ranging from the times of patriarchs of Aquileia and Venice to Napoleon's France and the Italian administration in more recent history. After World War II, Sveta Nedelja came under the Labin administration. Today, along with Kršan, Raša and Pičan, it is one of the four independent municipalities surrounding the City of Labin. Like in the rest of Labin, the lives of locals were heavily marked by the mining tradition. In this area, a mine shaft was located in Štrmac. It was closed in 1955. Today, Štrmac is noted for its water tower, visible from all parts of Labin, the legacy of the 1970s industrial zone project. All the secrets of Sveta Nedelja turbulent history could perhaps be told only by the many churches, the shrine at Šumber, or citadels in

Sv. Martin, Šumber or Dubrova. The latter got a powerful breath of new life in 1970, thanks to the Mediterranean Sculpture Symposium. Held in the park of the baroque citadel of Dubrova, it initiated the transformation of this region into an oasis of sculpture. Dubrova Sculpture Park was also created - it stretches over an area of 40 hectares, displaying 95 sculptures by notable Croatian and world artists, from Raul Goldoni and Dušan Džamonja to Marija Ujević and Joost Barbiers. Famous Croatian artists - including Edo Murtić and Julije Knifer - participated in building the artistic White Road in the park. The beautiful Dubrova Sculpture Park is open all year round. And if you want to experience the fall in Sveta Nedelja, and get to know this area with the eyes of the locals, it is best to join in as they celebrate their Municipality Day on the 16th October. Manchmal führt uns das Abweichen von üblichen Routen zu versteckten Oasen der Schönheit und Ruhe. Im Hinterland von Labin, begrenzt von der Schlucht Raša, adeligen Festungen und ländlichen Anwesen, trägt eine solche Oase den Namen Sveta Nedelja. Dies ist ein Gebiet von etwas zwanzig Siedlungen, ein wenig außerhalb des Hauptgeschehens, und von reicher Geschichte und natürlichen Schönheiten. Die Lage am Fluss Raša bedeutete für dieses Gebiet, dass es über Jahrhunderte an der Grenze verschiedener Verwaltungen und Regierungen sein wird. Dies war so auch bereits in Zeiten der uralten, vorrömischen Stämme Histra und Liburna. Später wird auch in der Istrischen Abgren-

zung (Istarski razvod) erwähnt, wie sich an der Ecke der Kirche der Hl. Dreifaltigkeit von Sveta Nedelja die Grenze von drei Kommunen befand: Šumber, Labin und Plomin. Am fruchtbaren Land verblieben reiche Überreste von Kulturen - vom Patriarchat von Aquileia und Venedig, bis zum napoleonischen Frankreich und der italienischen Verwaltung in neuerer Geschichte. Nach dem Zweiten Weltkrieg wird Sveta Nedelja Teil der Verwaltung von Labin. Heute ist sie, neben Kršan, Raša und Pičan, eine von 4 selbstständigen Gemeinden, welche die Stadt Labin umgeben. Wie auch der Rest der „Labinština“ (östlicher Teil Istriens) hat das Leben der hiesigen Einwohner für immer die „Schmied“ Tradition gekennzeichnet. Auf diesem Gebiet war der Bergstollen in Štrmac. Es wurde im Jahr 1955 geschlossen und Štrmac ist heute für den Wasserturm bekannt, welchen man auch allen Ecken der Labinština sehen kann, einem Rest des Projekts einer Industriezone aus den 1970er Jahren. Alle Geheimnisse der stürmischen Vergangenheit dieser Gegend können vielleicht nur die zahlreichen Kirchen, Mariä Schnee

aus Šumber oder die Kastelle in Sv. Martin, Šumber oder Dubrova erwähnen. Dem Untergang wurde seit dem Jahr 1970 ein neues Leben eingehaucht. In der Parkanlage des barocken Kastells Dubrova beginnt damals nämlich ein mediterranes Bildhauer Symposium, welches die Umwandlung dieser Gegend in eine Bildhaueroase anregt. So entstand auch der Skulpturenpark Dubrova, auf dessen 40 Hektar 95 Skulpturen bekannter kroatischer und mondäner Künstler enthalten sind, von Raul Goldoni und Dušan Džamonja bis hin zur Marija Ujević und Joost Barbiers. Im Park haben berühmte kroatische Künstler, unter ihnen Edo Murtić und Julije Knifer, auch die Weiße Straße geformt, mit 16 künstlerisch-räumlichen, 25 Meter langen Strecken. Der Park Dubrova ist das ganze Jahr über für alle Liebhaber der Kunst und Natur geöffnet. Und falls Sie das Herbstgesicht von Sveta Nedelja sehen und diese Gegend mit den Augen der lokalen Einwohner kennenlernen möchten, wäre es am besten sich dem Fest anlässlich des Gemeindetags anzuschließen, am Tag des sechzehnten Oktober ('Šesnajs otobra').





enjoygourmet

## Wine Roads Weinstraßen

A remarkable diversity of wine growing traditions...

Wenn die Liebe zur Weintradition selbstlos geteilt wird...

The people of Istria have been historically linked to grapes and wine making. In Istria, wine is both a passion and a necessity, part of the culture of life. Soil diversity, red along the coast and white in the hinterland, adds another dimension to the wine-making culture. Set off and discover the wine roads of Istria, and their many wine cellars, where an unforgettable experience awaits you. And on your way back through the vineyards, intoxicated by the wine and the beauty of nature, don't forget to thank Dionysius for favouring the magical Istrian peninsula. Für die Einheimischen ist der Weinstock ein Kultobjekt und wird in der blumigen istrischen Sprache nicht selten sogar 'heiliggesprochen'. Wein ist in Istrien ein unentbehrliches und geliebtes Stück Lebenskultur, dessen Qualität maßgeblich durch Vinifizierung und Terroir bestimmt wird: die rote Erde entlang der Küste und die weiße Erde im Landesinnern. Entschließen Sie sich zu einer Entdeckungsreise auf den Weinstraßen Istriens und werfen Sie einen Blick in die Weinkeller, in denen womöglich eine unvergessliche Erfahrung auf Sie wartet. Wenn Sie danach ein wenig berauscht vom Wein und der idyllischen Naturlandschaft durch die Weinberge heimkehren, vergessen Sie nicht, Dionysos für seine freigiebige Zuneigung gegenüber der zauberhaften istrischen Halbinsel zu danken.

## Istra Trails [282]: Buje - Krasica



The undulating area of Buje is one of the most famous wine-growing areas of Istria that is coloured with a number of wine trails that connect scattered wine cellars and agro tourism houses. Various grape varieties are grown in the vineyards of the fertile Buje area, of which the most famous is the indigenous Istrian Malvasia, an indispensable part of the identity of this peninsula. The trail, which mostly passes through the rich wine-growing area, quite appropriately starts at the Town's Wine Cellar in Istarska Street. Take this street and start to descend towards the main road. A hundred metres before you reach it, and just after the crossroads where Istarska meets Sunčana and Vladimira Nazora Street, turn off the road towards the south. At the start you will descend through olive groves and then will travel through the forest to reach the lowest point on the trail (123 m), located right where you pass across the most commonly drained bed of the Potok stream. What awaits you next is the just over five kilometres diverse but steady climb. You will pedal for about 500 metres through the woods and then you will come across a gravel road that runs through a number of vineyards. Continue to climb southwards for around 1.5 kilometres until you come to the road by the Stancija Loj. The road to the right (to the west) goes towards the hamlet of Baredine, but you need to turn left, to the east, towards the main road and the village of Krasica, made up of a number of scattered hamlets. With a slight ascent, slightly longer than a kilometre,



Buje-Buje

## infomust

## Flos Olei 2019

Istria triumphs for the fourth time: extraordinary success of the Istrian extra virgin olive oils **Istrien zum vierten Mal auf dem Thron: außerordentlicher Erfolg der istrischen nativen Olivenöle extra**



die bekannteste darunter ist wohl der autochthone Istrische Malvasier, ein unumgänglicher Teil der Identität dieser Halbinsel. Die Wanderstrecke, die zu einem guten Teil durch die reiche Weingegend der Bujština führt, beginnt natürlicherweise im Städtischen Weinkeller, in der Istarska-Straße. Auf dieser Straße geht es zunächst hinab zur Fernstraße. Etwa einhundert Meter davor, unmittelbar nach der Kreuzung der Istarska- und der Vladimir Nazor-Straße, verlassen Sie die Straße in südlicher Richtung. Der Weg führt zunächst durch Olivenhaine und dann durch den Wald bis zum tiefst gelegenen Punkt der Strecke (123 m), nämlich zu der Stelle, wo das meist ausgetrocknete Flussbett des als Potok bezeichneten Baches überquert wird. Nach weiteren etwas mehr als fünf Kilometern erwartet Sie ein abwechslungsreicher, aber ständiger Aufstieg. Zuerst geht es etwa 500 Meter lang durch den Wald, und stoßen Sie auf einen Schotterweg, der durch zahlreiche Weingärten führt. Es geht weiterhin bergauf, bis Sie nach etwa eineinhalb Kilometern die Straße an der Stancija Loj erreicht haben. Nach rechts (in westlicher Richtung) führt die Straße zum Weiler Baredine, doch Sie biegen links ab, nach Osten, zur Hauptstraße und zur Ortschaft Krasica, die sich aus vielen, weit auseinander liegenden Weilern zusammensetzt. Bei dem leichten, etwas über einen Kilometer langen Aufstieg zur Hauptstraße begleitet Sie ein grüner Wald zu Ihrer linken Seite, während sich zu ihrer rechten Seite leichte Hänge mit fruchtbaren Weingärten und Olivenhainen erstrecken. Entlang der

Fernstraße sind es noch etwa 500 Meter bergaufwärts bis zur Einfahrt in die Ortschaft Krasica, die sich ebenfalls durch hervorragende Winzer und Ölbauer einen Namen gemacht hat, die in den letzten zehn Jahren viele neue Weinberge und Olivenhaine eingerichtet haben. Jedes Jahr im März findet in diesem Ort die als Oleum Olivarum bezeichnete Olivenschau statt, eine der ältesten Olivenölmessen Istriens, auf der die Spitzenqualität der Ölsorten der örtlichen Erzeuger durch Fachanalysen nachgewiesen wird. Deswegen schlagen wir vor, dass Sie es sich nicht entgehen lassen, die feinsten Olivenöle und Weine der örtlichen Hersteller zu kosten, bevor Sie Krasica verlassen. Eine detaillierte Beschreibung des ganzen Weges werden Sie auf den Internetseiten **www.istria-trails.com** finden, einem spezialisierten Portal gedacht für Liebhaber des Wanderns oder Laufens, auf welchem etwa achtzig Trail Wege vorgestellt sind. Die Mehrheit der Wege beinhaltet Mappen, Altimetrie (Höhenmessungen), technische Daten und GPS Aufzeichnungen für die kostenlose Nutzung zugänglich, sowie auch Beschreibungen interessanter Itinerare, welche Ihnen dabei helfen werden, die interessantesten Ecken unserer kleinen Halbinsel zu erforschen. Alle GPS Daten, welche auf den Internetseiten veröffentlicht sind, wurden mit höchster Sorgfalt vorbereitet. Und, natürlich, beachten Sie immer, aber wirklich immer die Sicherheitsregeln und halten Sie sich an die markierten Wege! Wir wünschen Ihnen angenehmes Spazieren, Wandern oder Laufen!



## Top 5 Benefits of Extra Virgin Olive Oil

### Top 5 der positiven Eigenschaften des nativen Olivenöls extra

Did you know that Istrian olive oil was exported by the ancient Romans throughout the Empire? It is simply unique! Olive oil enriches our diet and cures various ailments. It is used in body care and said to be an aphrodisiac. It is a symbol of the Mediterranean and therefore of Istria as well. Wussten Sie, dass die alten Römer das in Istrien gewonnene Olivenöl in alle Teile ihres Reiches lieferten? Es ist einfach einzigartig! Das Öl bereichert die Ernährung, es dient als Heilmittel für verschiedene Krankheiten, man verwendet es für die Körperpflege, es soll als Aphrodisiakum wirken und ist das Markenzeichen des Mittelmeerraums und somit auch Istriens.

**Olive oil as food** It is the cornerstone of the Mediterranean cuisine, one of the healthiest in the world. Have you tried premium Istrian extra virgin olive oils during your stay in Istria? If you have, then you must have bought some and you're using it in your kitchen. If you haven't, we highly recommend that you do.

**Olivenöl als Lebensmittel** Aus der Mittelmeerküche, die als eine der gesündesten weltweit gilt, ist dieses Öl gar nicht mehr wegzudenken. Haben Sie während Ihres Aufenthalts in Istrien das hochwertige istrische native Olivenöl extra gekostet? Dann ist es bestimmt in Ihrem Warenkorb gelandet und Sie verwenden es bereits zu Hause. Wenn Sie noch nicht in den Genuss gekommen sind, empfehlen wir es Ihnen hiermit wärmstens.

### Olive oil as an aphrodisiac

Why not? We suggest that you try truffles, which abound in Istria, along with a few golden drops of olive oil. According to traditional belief, olive oil also has aphrodisiac properties - it is considered to give strength and vitality to lovers.

### Olivenöl als Aphrodisiakum

Warum nicht? Neben Trüffeln, an denen es in Istrien nicht mangelt, empfehlen wir auch die goldenen Tropfen des Olivenöls. Im Volksglauben gilt Olivenöl auch als Aphrodisiakum, denn es soll Liebespartnern Kraft und Lebendigkeit verleihen.

### Olive oil as a medicine

Did you know that olive oil is one of the healthiest oils? As a medicine, olive oil is effective in the prevention of many diseases and inflammations. In this day and age, who does not have high blood pressure or problems with the digestive system on account of their way of life? Have you noticed that sometimes you have trouble remembering some piece of information? Take 1 to 2 tablespoons of olive oil a day to keep your mind sharp!

**Olivenöl als Heilmittel** Wussten Sie, dass Olivenöl eines der gesündesten Öle der Welt ist? Als Heilmittel wirkt es vorbeugend gegen zahlreiche Krankheiten und Entzündungen. Aufgrund unserer Lebensweise leiden viele von uns z. B. an hohem Blutdruck oder Problemen mit dem Verdauungssystem. Es ist Ihnen bestimmt schon mal passiert, dass Sie sich an etwas nicht erinnern konnten. Essen Sie 1-2 Esslöffel Olivenöl pro Tag und Sie werden immer einen klaren Kopf haben!

**Symbol of the Mediterranean and Istria** Have you had the chance to visit National Park Brijuni? It is home to one of the oldest olive trees in the Mediterranean and is approximately 1,600 years old. Istrian olive oil has been synonymous with the finest oil ever since the ancient Greeks and Romans, and it set the benchmark for all other oils.

### Markenzeichen des Mittelmeerraums und Istriens

Hatten Sie schon Gelegenheit, den Nationalpark Brijuni zu besuchen? Dort befindet sich ein etwa 1600 Jahre alter Olivenbaum - einer der ältesten im Mittelmeerraum. Das Olivenöl aus Istrien galt schon bei den alten Griechen und Römern als Synonym für hohe Qualität, an der alle anderen Öl gemessen wurden.

**Olive oil for beauty** Did you know that olive oil has been considered to contribute to youthful-looking skin ever since the ancient times? At the same time, olive oil helps weight loss! It is also an essential ingredient of countless masks and creams for stronger hair and nails. Admit it, now you wish you could bathe in olive oil like Cleopatra.

**Olivenöl als Schönheitselixier** Wussten Sie, dass man schon in der Antike glaubte, Olivenöl trage zu einer jung aussehenden Haut bei? Außerdem kann es beim Abnehmen helfen! Und erst die zahlreichen olivenöhlhaltigen Gesichtsmasken und Cremes, die Nägel und Haare stärken. Geben Sie es zu: Sie würden jetzt gerne wie Kleopatra in Olivenöl baden.

## Mediterranean diet Mediterrane Ernährungsweise

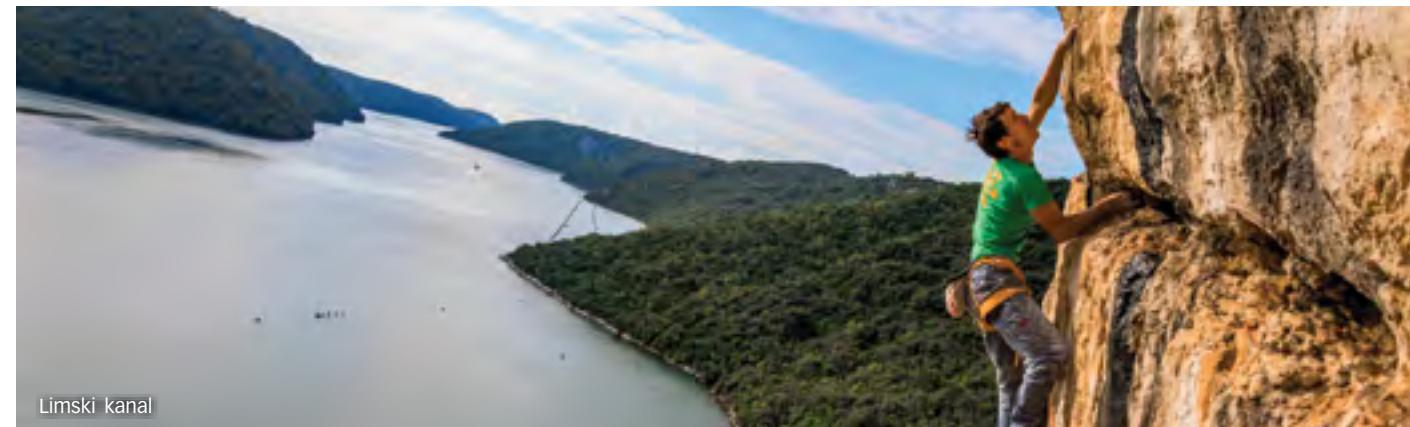
The Mediterranean diet on the Croatian Adriatic, its coast, the islands and part of its hinterland is conditioned by the ecological, climatic, historical and cultural factors of the Mediterranean. Istria likewise, not ignoring its specifics, is also part of the Mediterranean climate and shares a common thread with regard to the Mediterranean diet with other Mediterranean countries. The diet differs between individual settlements and social classes, and can be divided into fish and farmers and to their combination. Fish (baked, fried, boiled) and seafood, as well as combinations in the form of brodetto is consumed, but also meat (goat, sheep, pork, poultry etc.) and in some parts wild game too. A variety of vegetables, legumes, cereals and a variety of wild herbs complement the above-mentioned dietary basis. Herbs are, besides the diet, also used for healing purposes. When it comes to dairy products, the main product is cheese. The olive trees, grape vines and fig and almond trees rank highly within the fruits grown here. The relationship of family members is manifested within the gathering during the work connected to collecting dietary products (grapes or olives harvesting), preparing meals and sharing eating rituals. In every segment mentioned, every member of the family took part, regardless of their generational affiliation. The role of women is particularly important for the traditional cuisine of the Croatian Adriatic with regard to the transfer of culinary knowledge and her role in preserving this tradition. Die mediterrane Ernährungsweise an der kroatischen Adria, ihrer Küste, den Inseln und in einem Teil des Hinterlandes wird von den ökologischen, klimatischen, historischen und kulturellen Faktoren des Mittelmeers bestimmt. Istrien ist Teil des Mittelmeerraums und teilt mit den anderen Mittelmeerlandern viele Gemeinsamkeiten der mediterranen Ernährung. Diese ist in den einzelnen Orten und sozialen Schichten unterschiedlich und wird in die der Fischer und Bauern bzw. in eine Kombination aus beiden unterteilt. Verzehrt werden vor allem Fisch (gebraten, gekocht, frittiert) und Meeresfrüchte sowie eine Kombination von beidem in Form der Brodetto-Fischsuppe. Es gibt aber auch Fleisch (Ziege, Schaf, Schwein, Geflügel usw.) und in einigen Gebieten Wild. Die Speisen werden durch verschiedene Gemüsesorten, Hülsenfrüchte, Getreide und verschiedene Wildkräuter ergänzt. Die Kräuter werden, außer zu Ernährungszwecken, auch für medizinische Zwecke verwendet. Zudem gibt es unter den Milchprodukten eine große Auswahl an Käsesorten. Typisch für die Gegend sind Oliven, Weinreben, Feigen und Mandeln. Die Verbundenheit der Familienmitglieder spiegelte sich insbesondere bei den gemeinsamen Tätigkeiten, wie der gemeinsamen Ernte (Trauben- oder Olivenernte), der Zubereitung von Mahlzeiten und beim gemeinsame Essen wider. Bei all diesen Tätigkeiten waren alle Familienmitglieder unterschiedlicher Generationen beteiligt. Die Frau spielt in der traditionellen Küche der kroatischen Adria eine wichtige Rolle, denn sie ist für die Weitergabe von kulinarischem Wissen und für die Wahrung von Tradition ausschlaggebend.



enjoyoutdoor

The Čićarija mountainous plateau of white limestone cliffs covered in greenery rises on the northern part of Istria, stretching from the hinterland of Trieste and Koper all the way to Rijeka and Opatija. Its northern, smaller part extends through Slovenia, whilst its larger, southern part covers Croatia. This mountain crown is 45 kilometres long and 15 kilometres wide, with some points being 10 kilometres wide, and 700 to 800 meters high. The morphological characteristic of the area is the mountain range of elevations and valleys located in the direction of Dinara, which is why Čićarija has a specific laminate structure. Plain terraces form the valleys with pastures and forest cover, while the raised parts of the tops of limestone deposits are bare. The main part is shaped like a series of parallel reefs with valleys and terraces among them, where small fields can be found. The highest peak of Čićarija is Veliki Planik, which reaches 1,272 meters, providing a breath taking panoramic view that rarely leaves anyone indifferent. There is also the 1,138 meter high Županj peak, which is much more accessible to visitors, unlike the Brajkov peak, which is placed within the very slopes of the rock. We should not forget to mention the grassy 1,106 meter high Orljak located in the north-western part of Čićarija and overlooking the Opatija Riviera. This Istrian mountain camouflages its protected nature with chestnuts and maruni (a large variegated variety of sweet chestnut), although Oriental hornbeam and downy oak are less represented. And when it comes to a protected flora, it is certainly worth mentioning the bellflower and orange lily, the primrose as well as many different kind of orchids.

Im Norden Istriens erhebt sich die Čićarija, ein bergiges Hochplateau an weißen Kalkfelsen, bedeckt von Grün, welches sich vom Hinterland von Triest und Koper ganz bis nach Rijeka und Opatija erstreckt. Ihr nördlicher, kleinerer Teil, erstreckt sich durch Slowenien, und ihr südlicher, größerer, durch Kroatien. Dieser Gebirgsring ist 45 Kilometer lang und 15, stellenweise 10, Kilometer breit, und zwischen 700 und 800 Meter hoch. Die morphologische Kennzeichnung des Gebiets ist eine Gebirgsreihe an Anhöhen und Talsenken, in Richtung Dinara gelegen, weshalb die Čićarija eine spezifische schuppenartige Struktur hat. Die geglätteten Terrassen formen Talsenken mit Grünland und Waldecken, und die hervorgehobenen Spitzteile der Kalkablagerungen sind kahl. Der Hauptteil ist als Reihe paralleler Bergwände mit Talsenken und Terrassen dazwischen geformt, in welchen kleine Felder mit Siedlungen untergebracht sind. Die höchste Spitze der Čićarija ist Veliki Planik, welche ihre Höhe auf 1.272 Metern verzeichnet, von wo aus sich ein atemberaubendes Panorama erstreckt, welches selten jemanden gleichgültig lässt. Hier ist auch die Spitze Županji mit 1.138 Metern, wesentlich zugänglicher für Besucher, im Gegensatz zur Spitze Brajko, welche sich direkt auf Felsabhängen befindet. Erwähnen wir auch die grässige Spitze Orljak, 1.106 Meter hoch, welche, im nordwestlichen Teil der Čićarija gelegen, auf die Riviera von Opatija blickt. Dieses istrische Gebirge verbirgt seine geschützte Natur, in welcher sich Kastanien und Maronen hervortun, während die Weißbuche und die Flaumeiche weniger vertreten sind. Und wenn die Rede von der geschützten Pflanzenwelt ist, gilt es unbedingt die Glockenblumen und Feuerlilien, die Primeln, aber auch zahlreiche Orchideenarten zu erwähnen.



Limski kanal

## Discovering Istria vertically Istrien vertikal entdecken

Sport climbing, a competitive and recreational sport, is the harmonious combination of strength and endurance. Rock climbing in nature, with the exercise of this skill, is a special experience as with every metre a new view to the landscape opens up and the curiosities of natural and historical attractions are revealed. Apart from mastering the details on the rocks and reaching new summits, the pleasure of outdoor living increases. Natural climbing rocks in Istria are located in attractive places that are suitable for those learning this skill throughout the year, whilst the mild climate makes them the ideal shelter for longer or shorter holidays for all climbing generations. Attractive climbing sites are located in a number of locations throughout Istria. Nineteen sport climbing sites have been set up with routes of different levels of difficulty, whilst all detailed information about climbing is available on the [istria-climbing.com](http://istria-climbing.com) website. Das Sportklettern, ein Wettbewerbs- und Freizeitsport, ist eine harmonische Verbindung von Kraft und Ausdauer. Das Klettern auf natürlichen Felsen ist, beim Üben dieser Fertigkeit, ein besonderes Erlebnis, da sich mit jedem bewegten Meter ein neuer Ausblick auf die Landschaft öffnet und auf die Besonderheit der natürlichen und historischen Attraktion deutet. Neben dem Überwinden der Felsdetails und dem Erreichen neuer Höhen, steigt auch der Genuss des Aufenthaltes im Freien. Natürliche Kletterfelsen befinden sich an interessanten Standorten, welche zum Lernen neuer Fähigkeiten und dies das ganze Jahr über geeignet sind. Und aufgrund des milden Klimas sind diese idealer Zufluchtsort für einen längeren oder kürzeren Urlaub aller Klettergenerativen. Attraktive Klettergebiete befinden sich an zahlreichen Standorten in Istrien. Es sind 19 sportliche Klettergebiete mit Richtungen verschiedener Anforderungsgrade eingerichtet, und alle detaillierten Informationen zum Klettern werden Sie auf dem Portal [istria-climbing.com](http://istria-climbing.com) finden.

## Lim Channel Limski-Kanal

The deep valley of Lim Draga, which begins near Pazin and ends in the sea north of Rovinj, cuts into the western coast of Istria. The challenging verticals of the Lim Bay which, surrounded by green vegetation, climb up to some 150 metres above sea level offer an unforgettable view over this curious bay and the crystal clear vastness of its sea at the end of a 12 kilometre-long notch. This area hosts 109 up to 25 metres long routes, which are of different levels that can be climbed throughout the year. The film backdrop charm of the Lim Channel, which is irresistibly reminiscent of the fjords, provides a view from various perspectives from the high rocks that make a unique impression of landscape of this natural phenomenon. Die tiefe Talsenke von Limska draga, welche neben Pazin beginnt, endet im Meer nördlich von Rovinj, eingeschnitten in die Westküste Istriens. Die herausfordernden Vertikalen der Limski Bucht, welche sich, umgeben vom

Grün, etwa 150 Meter oberhalb des Meeres erheben, bieten einen unvergesslichen Blick auf die ungewöhnliche Bucht und die kristallklare Meeresweite am Ende des 12 Kilometer tiefen Schrunds. An diesen Positionen befinden sich 109 Richtungen verschiedener Schwierigkeitsgrade bis zu 25 Meter Länge, und man kann das ganze Jahr über klettern. Die Filmschönheit des Limski-Kanal, welcher unverstetig an Fjorde erinnert, kann, von den hohen Felsen aus, aus mehreren Perspektiven gesehen werden, welche einen einzigartigen Eindruck der Landschaft dieses natürlichen Phänomens bilden.



Dvigrad

**Dvigrad** The climbing site in Dvigrad is an encounter of nature with history. In fact, next to the archaeological site of Dvigrad, one of the most famous Istrian Medieval towns located in the interior of Lim Draga and abandoned in 17th century, is a rock with 88 set routes. The most difficult among them is the Malvazija route climbed only by the famous Italian climber, Maurizio Zanolli-Manolo at the beginning of the 1990s. The quality climbing sites of Dvigrad, just a step away from its historical heritage, always offer additional reasons to explore this picturesque place.

Das Klettergebiet in Dvigrad ist ein Treffen zwischen Natur und Geschichte. Neben dem archäologischen Gebiet von Dvigrad nämlich, einem der bekanntesten istrischen mittelalterlichen Städchen gelegen im Inneren von Limska Draga und im 17. Jahrhundert verlassen, liegt ein Felsen mit 88 eingerichteten Richtungen. Davon ist die schwierigste Richtung Malvazija, welche bisher nur der bekannte italienische Kletterer Maurizio Zanolli-Manolo Anfang der 90-er Jahre bestiegen hat. Das qualitative Klettergebiet von Dvigrad unweit des historischen Erbes bietet immer auch noch zusätzliche Gründe zum Erkunden dieses malerischen Ortes.



Kringa

**Kringa** Kringa is situated five kilometres southern of Tinjan on the spot of the Iron Age edifice later a Roman fortress, the second largest settlement in the Tinjan municipality. Among the finds from the Earlier Stone Age there are remarkably, almost artistically elaborated idols. Written sources take account of Kringa from 1102 onwards under the name of Curitico or Coriticum. In the Middle Ages it is the constituent part of the Pazin principality. In the central part of the settlement there is the parish church of St. Peter and St. Paul's from 1787 along with the piazza adorned with two rustic stone cisterns and a hackberry (*Celtis australis*) tree. This fairly small village has other three older churches which can be explored by taking a short circular walk: St. Anna's church from 1558 on the cemetery, St. Catherine's church and St. Anthony the Abbot's church, along with the rustic Calvary built in 1876. On Europe's Day May 9th 2007 the construction of "European dry wall" began at the entrance to Kringa. The wall will expand all way to Tinjan.

Every constructor can build in one numbered stone at most and get the certificate for their participation. **Fünf Kilometer südlich von Tinjan an Stelle einer Gradina** (befestigte Hügelsiedlung) aus der Eisenzeit und später der römischen Festung befindet sich Kringa (Krink), die zweitgrößte Siedlung in der Gemeinde Tinjan. Unter den Funden aus der Jungsteinzeit heben ungewöhnliche, fast künstlerisch hergestellte Idole hervor. In den schriftlichen Quellen wurde Kringa im Jahre 1102 unter dem Namen Curitico oder Coriticum erwähnt. Im Mittelalter, ist es auch ein integraler Bestandteil des Paziner Fürstentums. In der Mitte der Stadt ist die St. Peter und Paul Pfarrkirche aus dem Jahre 1787 und der Platz ist mit zwei rustikalen Steinzisternen und mit dem Baum „Ladonja (*Celtis australis*) geschmückt. Diese kleine Ortschaft hat noch drei kleinere, aber ältere Kirchen, die Sie durch kurzen, rundlichen Spaziergang besuchen können: die Kirche der Hl. Anna aus dem Jahre 1558 auf dem Friedhof, die Kirche der Hl. Katherine und die Kirche des Hl.

Antonius des Abt und rustikalen Kalvarienberg, der im Jahre 1876 erbaut wurde. Am Europa-Tag, 09. Mai 2007 begann der Bau der Europäischen Trockenmauer am Eingang von Kringa die sich bis zum Tinjan erstreckt. Jeder Baumeister kann nur einen nummerierten Stein einbauen und für seine Teilnahme an den Bau ein Zertifikat bekommen.  
+385 91 1626090

## Kringa Adrenaline Park Adrenalinpark

**Kringa** In the very heart of Istria, in the village of Kmačići in the Municipality of Tinjan, on the road leading from Kringa to Sveti Lovreč, is the adrenaline park set over an area of 19,000 square metres. This new attraction, full of adrenaline-packed challenges, offers a short path located 1.5 - 2 metres above the ground, a large path 5 - 6 metres above ground, 4 zip lines, a large swing and a quad trail, and should you wish to take a break and refreshment, then fast food is also available here. The Swiss Saferoller system is used as a security system, which, for

the time being, is the best and safest on the market. Instructors have all attended training courses as technical adrenaline park instructors together with training as outdoor adventure leaders. **Direkt im Herzen Istriens, im Ort Kmačići in der Gemeinde Tinjan, auf der Straße welche aus Kringa bis nach Sveti Lovreč führt,** liegt der Adrenalinpark eingerichtet auf einer Fläche von 19.000 Quadratmetern. Die neue Attraktion übervoll an adrenalinhaltigen Herausforderungen bietet einen kleinen Weg auf 1,5 - 2 Metern Höhe gelegen, einen großen auf 5 - 6 Metern Höhe, 4 Zip-Lines, eine große Schaukel und einen Quad Weg, und für die Verschnaufpause mit Erfrischung steht auch ein Fast Food zur Verfügung. Als Sicherheitssystem wird das Schweizer Saferoller System genutzt, welches das, bisher, beste und sicherste auf dem Markt ist. Die Lehrer haben eine Ausbildung für technische Lehrer von Adrenalinparks und eine Schulung für Führer von Abenteueraktivitäten in der Natur abgeschlossen.

## Vidulini Astronomical educational park Astronomischer Lehrreicher Park

The night sky that spreads above us is full of secrets that are just waiting to be discovered, and the new astronomical park in the centre of the Istria, next to Žminj, will help you explore it. Located on a double cross-roads in the locality of Križine, near the village of Vidulini, the park is situated in an excellent position so that all those who are just curious, and perhaps even a few future scientists or astronauts, can stop here and learn something. A unique stone installation contributes to the park's visual attractiveness, but its role is primarily educational as four massive stones mark the four sides of the world. Visitors to the excursion site can learn how to use the gnomon or sundial here. It is set in the centre of a circle made up of a stone installation and, besides being a 'sign' for time, it also serves as a sign for the distances to the world's largest capitals and of course - the one to the Moon. There is also a micro arboretum in the educational park with local herbs, which are each clearly labelled with their names for easy recognition and learning. Visitors to the park can take advantage of the benches for a spot of relaxation, whilst devoting themselves to thinking about the infinity of the universe. The Vidulini Park is located on the rural intersection of roads to Žminj - Sveti Petar - Kanfanar and Limska Draga, which is very popular among cycling enthusiasts, as well as all other nature and rural Istria lovers.

Der nächtliche Himmel welcher uns überragt, ist voller Geheimnisse, welche darauf warten entdeckt zu werden, und der neue astronomische Park im Zentrum Istriens, neben Žminj, wird Ihnen bei der Erforschung helfen. Gelegen an der Doppelkreuzung am Standort Križine in Nähe des Dorfes Vidulini, hat sich der Park an einer ausgezeichneten Position niedergelassen, sodass alle Schaulustigen, und vielleicht auch zukünftigen Wissenschaftler oder sogar Astronauten, inne halten und das ein oder andere lernen können. Die einzigartige steinerne Anlage steuert zur visuellen Attraktivität bei, aber deren Rolle ist zuallererst lehrreich, denn die vier massiven Steine kennzeichnen die vier Weltrichtungen. Besucher des Ausflugsortes können hier lernen, das Gnomon, beziehungsweise die Sonnenuhr, zu benutzen. Diese ist im Zentrum des Kreises aufgestellt, welchen die steinerne Anlage bildet, und diese wird außer als "Wegweiser" für die Zeit auch als Wegweiser mit Entfernung zu den größten Weltmetropolen, sowie freilich auch jener bis zum Mond, dienen. Im lehrreichen Park befindet sich auch ein Mikroarboretum mit lokalen Pflanzen mit gekennzeichneten Namen, zum umso einfacheren Unterscheiden und Lernen. Die Parkbesucher können auf den Bänken für die Rast verschnaufen, sich aber auch dem Grübeln über die Unendlichkeit des Universums widmen. Der Park Vidulini befindet sich im ländlichen Schnittpunkt der Wege Žminj - Sveti Petar - Kanfanar - Limska Draga, besonders beliebt unter Liebhabern des Radfahr sports, aber auch allen anderen Liebhabern der Natur und des ruralen Istriens.

## Umag/Novigrad

### Muzej grada Umaga

City of Umag Museum

Umag Stadtmuseum

Museo civico di Umago

✉ Umag, Trg sv. Martina 1

📞 +385 52 720386

📠 +385 98 440691

⌚ V: [4] [5] [6] 10 - 13, 17 - 20

VI: [2] 10 - 12 [3] [4] [5] 10 - 12 , 18 - 21

[6] 10 - 13, 18 - 21

[7] 10 - 14 [1]

VII - VIII: [2] [3] [4] [5] 10 - 12, 19 - 22

[6] 10 - 13, 19 - 22

[7] 10 - 14 [1]

IX: [2] [3] [4] [5] 10 - 12, 17 - 20

[6] 10 - 13, 17 - 20

[7] 10 - 14 [1]

X - XII: [1]



### Aquarium i Terrarium Umag

✉ Umag, 1. svibanj bb

📞 +385 52 721041

⌚ V - VI: 10 - 16

VII - VIII: 10 - 14, 16 - 20

IX: 10 - 16

X - XII: [1]

### Etnografska zbirka Buje

Ethnographic Collection Buje

Ethnographische Sammlung Buje

Collezione etnografica Buje

✉ Buje, Trg slobode 2

📞 +385 52 772023

⌚ 25.VI - 31.VIII: 10 - 13, 17 - 19 [1]



### Mramornica

Špilja | Cave | Höhle | Grotta

✉ Brtonigla

📠 +385 99 2502958

⌚ I - III: [1]

IV: 10 - 16

V, VI: 10 - 17

VII - VIII: 10 - 18

IX: 10 - 17

X: 10 - 16

XI - XII: [1]



### Etnografska zbirka

Ethnographic Collection

Ethnographische Sammlung

Collezione etnografica

✉ Kašteliš, Kašteliš 113

📞 +385 52 463140

📠 +385 98 9524313

⌚ I - IV: [1]

V - X: 09 - 12, 17 - 20

XI - XII: [1]

### Lavanda Oklen

Polja lavande | Lavender Fields

Lavendel-Felder | Campi di lavanda

✉ Vižinada, Vrbani 3

📠 +385 98 9913787

⌚ IX - XII: 09 - 18



### Legenda

#### Key

#### Zeichenerklärung

#### Leggenda

✉ Adresa | Address | Adresse | Indirizzo

📞 Telefon | Phone | GSM

⌚ Radno vrijeme | Opening hours  
Öffnungszeiten | Orario d'apertura  
I - XII

📞 Uz najavu | By announcement  
Nach Vereinbarung | A richiesta

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] HOL

Dani u tjednu | Weekdays  
Wochentage | Giorni della settimana

1 = Ponедјелјак | Monday | Montag | Lunedì  
HOL = Благдан | Holidays | Feiertage | Festività

[X] [Z] [A] [B] [C] [D] [E] HOL

Zatvoreno | Closed | Geschlossen | Chiuso

## Vrsar/Funtana

### Sakralna zbirka Vrsara

Vrsar Sacral Collection

Sakrale Sammlung von Vrsar

Collezione di oggetti sacri di Orsera

✉ Vrsar, Crkva sv. Foške

📠 +385 52 441109

⌚ I - VI: [1]

VII - VIII: 10 - 16 [1]

IX - XII: [1]

### Zvjezdarnica Tičan

Observatory

Sternwarte

Osservatorio

✉ Višnjan, Istarska 5

📠 +385 91 4491788

⌚ I - VI: [1]

VII - VIII: [4] 21 - 23

IX - XII: [1]

### Jama Baredine

Špilja | Cave | Höhle | Grotta

✉ Poreč, Nova Vas

📠 +385 98 224350

⌚ I, II, 01.III - 14.III: [1]

15.III - 31.III: 11 - 14

IV: 10 - 16

V, VI: 10 - 17

VII, VIII: 10 - 18

IX: 10 - 17

X: 10 - 16

XI, XII: [1]



&

### Traktor Story

Izložba starih traktora

Old tractors exhibition

Ausstellung von Oldtimer Traktoren

Mostra di trattori antichi

⌚ I, II, III: just groups

IV: 10 - 15

V, VI: 10 - 16

VII, VIII: 10 - 17

IX: 10 - 16

X: 10 - 15

XI, XII: just groups

### Dušan Džamonja

Park skulptura | Sculpture park

Skulpturenpark | Parco delle sculture

✉ Vrsar - Funtana, Valkanela

⌚ I - II: 09 - 17

III - V: 09 - 19

VI - VIII: 09 - 20

IX - X: 09 - 19

XI - XII: 09 - 17



### Dinopark Funtana

Jurasic Park | Fun Park

Live Circus Show

Kids Zoo

Free parking

✉ Funtana

📠 +385 52 441547

⌚ 13.IV - 01.X: 10 - 18



**Rovinj****Kuća o batani (UNESCO)**

Batana House

Haus der Batana

Casa della batana

⊗ Rovinj, Obala P. Budicin 2

⌚ +385 52 812593

☎ +385 91 1556755, 91 2238800

⌚ I - II: ☰

II - IV: 10 - 16 ☑ **HOL**V: 10 - 13, 18 - 21 ☑ **HOL**

VI - VIII: 10 - 13, 19 - 23

IX: 10 - 13, 18 - 21

X - XI: 10 - 16 ☑ **HOL**

XII: ☰

**Muzej Grada Rovinja-Rovigno**

Rovinj Town Museum

Museum der Stadt Rovinj

Museo della Città di Rovinj-Rovigno

⊗ Rovinj, Trg maršala Tita 11

⌚ +385 52 816720

⌚ V: 10 - 13 ☑ ☐

VI - 17.IX: 10 - 13, 18 - 22 ☑

19.IX - XII: 10 - 13 ☑ ☐

**Palača-Palazzo Soardo Bembo**

⊗ Bale, Castel 1

⌚ +385 52 824270

☎ +385 99 4930834

⌚ ☰

**MMC Ulika**

Muzej dinosaura i ptica

Museum of dinosaurs and birds

Museum der Dinosaurier und Vögel

Museo dei dinosauri e uccelli

⊗ Bale, Rovinjska 1

⌚ +385 52 824270

☎ +385 99 4930834

⌚ I - V: 08 - 16 ☑ ☐ ☰

VI - VIII: 08 - 21, ☑ 08 - 12, 17 - 21

☐ 08 - 13

IX - XII: 08 - 16 ☑ ☐ ☰

**Park Histria Aromatica**

Arboretum | Arboreto

Aromaticno mediteransko bilje

Aromatic and Mediterranean herbs.

Die Heil-und Gewürzplanten

Le erbe aromatiche del Mediterraneo

⊗ Golaš (Bale), Pižanovac 37

⌚ +385 99 3908161

⌚ IV - X: 11 - 19

**Augustov hram**

Temple of Augustus

Augustustempel

Tempio d'Augusto

⊗ Pula, Forum

⌚ +385 52 351301

⌚ I - III, XI - XII: ☰

IV: 09 - 19

V - VI: 09 - 21

VII - VIII: 09 - 23

IX: 09 - 21

X: 09 - 19

**Arheološki muzej Istre (AMI)**

Archaeological Museum of Istria

⊗ Pula, Forum 3

⌚ +385 52 351300, 351301

**Zerostrasse Pula**

Podzemni tuneli

Underground tunnels

Unterirdischen Tunnels

Tunnel sotternei

⊗ Pula, Carrarina 3

⌚ +385 52 211566

⌚ 15. - 30.VI: 10 - 20

VII - VIII: 10 - 22

1. - 15.IX: 10 - 20

**Museum Olei Histriae**

Kuća istarskog maslinovog ulja

House of Istrian Olive Oil

Haus des istrischen Olivenöls

Casa dell'olio d'oliva Istriano

⊗ Pula, Ulica sv.Teodora 1a

⌚ +385 99 258415

⌚ III - V: 10 - 18

VI: 09.30 - 19

VII - VIII: 09.30 - 22

IX: 09.30 - 19

X - XII: 10 - 18

**Antonio Smareglia**

Spomen soba | Memorial Room

Gedenkzimmer | Stanza memoriale

⊗ Pula, Augustov prolaz 3

⌚ +385 52 213888

⌚ I - XII: ☰ ☑ ☐

**Memo muzej**

Muzej dobrih uspomena

Museum of good memories

Museum der guten Erinnerungen

Museo della quotidianità e dei bei ricordi

⊗ Pula, Scalierova ulica 4

⌚ +385 99 8277280

**Aquarium Rovinj**

⊗ Rovinj, Obala G. Paliaga 5

⌚ +385 52 804712

⌚ 23.IV - V: 10 - 16

VI - VIII: 09 - 21

IX: 09 - 17

X: 10 - 16

**Mini Croatia**

⊗ Rovinj

⌚ +385 91 2068885

⌚ V, IX - 15.X: 10 - 18

VI - VIII: 09 - 20

**Park Palud - Palù**

Ornitološki park | Ornithological park

Vogelpark | Parco ornitologico

⊗ Rovinj (8 km), Uvala Palud

⌚ +385 52 351528

⌚ I - VI, IX - XII: 08 - 19

VII - VIII: 08 - 21

**Lapidarium Bale**

⌚ ☰

Župna crkva | Parish church

Pfarrkirche | Chiesa parrocchiale

⊗ Bale, Trg Tommaso Bembo 7

⌚ +385 52 824270

⌚ +385 99 4930834

**Pula/Medulin****Amfiteatar - Arena**

Amphitheatre

Amphitheater

Anfiteatro

⊗ Pula, Flavijevska bb

⌚ +385 52 210718

⌚ I - III: 09 - 17

IV: 08 - 20

V: 08 - 21

VI: 08 - 21

VII - VIII: 08 - 23

IX: 08 - 21

X: 08 - 20

XI - XII: 09 - 17

**Arena Mysterium City Game**

⊗ Pula

⌚ +385 95 7578555

⌚ I - IV: ☰

V - X: 09 - 18

XI - XII: ☰

**Povijesni i pomorski muzej Istre**

Historical and Maritime Museum of Istria

Historische und Maritime Museum Istriens

Museo storico e navale dell'Istria

⊗ Pula, Gradinski uspon 6

⌚ +385 52 211566, 211740

⌚ I - III: 09 - 17

IV - IX: 08 - 21

X - XII: 09 - 17

**Muzej suvremene umjetnosti Istre MSUI**

Museum of Contemporary Arts of Istria

Museum moderner Kunst Istriens

Museo d'arte contemporanea dell'Istria

⊗ Pula, Stara tiskara, Sv. Ivana 1

⌚ +385 52 351541

⌚ I - IV: 10 - 19 ☑ **HOL**V - VI: 10 - 20 ☑ **HOL**VII: 10 - 21 ☑ **HOL**VIII - XII: 10 - 19 ☑ **HOL****Galerija C8 Pula**

⊗ Carrarina 8

⌚ +385 52 353629

⌚ I - 15.VI: 09 - 21

16.VI - IX: 09 - 23

X - XII: 09 - 21

⌚ I - II: ☰

IV - V: 09 - 15

VI: 09 - 20

VII - VIII: 09 - 22

IX: 09 - 20

X: 09 - 15

XI - XII: ☰

**Zvjezdarnica Pula**

Observatory

Sternwarte

Osservatorio

⊗ Pula, Park Monte Zaro

⊗ astroistra.pu@put-t.com.hr

⌚ I - XII: [2] [5] 19 - 21 ☰

**Svjetleći divovi**

**Lighting Giants**  
Leuchtende Giganten  
**Giganti luminosi**  
⊗ Pula, Riva/Uljanik  
⌚ I - V: 20 - 22  
VI: sunset - 22  
VII - VIII: sunset - 24  
IX - XII: 20 - 22

**Verudela Art Park**

⊗ Pula, Verudela

**Mornarička knjižnica**

**Pula Naval Library**  
Marinebibliothek Pula  
**Biblioteca della marina Pola**  
⊗ Pula, Leharova 1  
⌚ +385 52 213888  
⌚

**Pula Virtual Reality Experience**

**Virtualna pješačka tura**  
Tour virtuale  
⊗ Pula, Forum 3/TZ Pula  
**Self-guided tours**  
⌚ I - XII

**Nezakcij - Vizače**

**Arheološko nalazište | Archaeological site**  
Archäologische Stätte | Sito archeologico  
⊗ Valtura, Nezakcij  
⌚ +385 52 550117  
⌚ +385 98 535826  
⌚ I - III: 09 - 12, 14 - 17  
IV - V: 09 - 12, 15 - 19  
VI - VIII: 09 - 12, 16 - 20  
IX: 09 - 12, 15 - 19  
X - XII: 09 - 12, 14 - 17

**Park sardela**

**Pilchard Park**  
Park der Sardellen  
**Parco delle sardelle**  
Park skulptura | Sculpture park  
Skulpturenpark | Parco delle sculture  
⊗ Fažana, Riva

**Brijuni National Park**

**Brijuni National Park**  
Nationalpark Brijuni  
**Parco nazionale di Brioni**  
⌚ +385 52 525882, 525883  
⌚

**Kuća prirode Kamenjak**

**House of Nature**  
Haus der Natur  
**Casa della natura**  
⊗ Premantura  
⌚ +385 52 575287  
⌚ I - V: ⌚  
VI - 15.IX: 10 - 22  
16.IX - XII: ⌚

**Biblioteka Njegoš i Zavičajni muzej**

**The Njegoš library and the Ethnographic museum**  
Bibliothek Njegoš und das Ethnografische Museum  
La biblioteca Njegoš e il Museo etnografico  
⊗ Vodnjan, Peroj 44  
⌚ +385 98 9363343  
⌚ I - XII: ⌚

**Ekomuzej-Ecomuseo**

**Istrian de Dignan**  
⊗ Vodnjan, Narodni trg 8  
⌚ +385 99 3503590  
⌚ I - VI: 08 - 16  
VII - VIII: 08 - 14, 19 - 21  
IX - XII: 08 - 16

**Erminio Vojvoda**

**Memorijalna zbirka | Memorial Collection**  
Memorialsammlung | Raccolta memoriale  
⊗ Vodnjan, Narodni trg 8  
⌚ +385 98 9519572  
⌚

**Palača Bettica**

**Bettica Palace**  
Palast Bettica  
Palazzo Bettica  
⊗ Vodnjan, Ulica Castello 7  
⌚ +385 52 535953  
⌚ I - VI: [6] 09 - 11  
VII - VIII: [1] [3] [5] 10 - 12  
[2] [4] [6] 10 - 12, 19 - 21  
IX - XII: ⌚

**Mijo Mirković - Mate Balota**

**Memorijalna zbirka | Memorial Collection**  
Memorialsammlung | Raccolta memoriale  
⊗ Rakalj (Marčana)  
⌚ +385 52 571058  
⌚ +385 99 4763138  
⌚

**Vodene ture | Guided tours**

**Tour con una guida**  
⌚ V - X [1] [3] [5]

**Pula City Red Bus Tour**

⊗ Pula  
⌚ +385 99 4105002  
⌚ 15.IV - 10.VI: 10 - 15  
11.VI - 24.IX: 10 - 18  
25.IX - 15.X: 10 - 15

**Muzejsko-galerijski prostor Sveta srca**

**Sacred Hearts Museum Gallery**  
Museum- und Galerieraum Heilige Herzen  
**Museale-espositivo Sacro Cuore**  
⊗ Pula, De Villeov uspon 8  
⌚ +385 52 353185  
Open: exhibitions only  
⌚ I - 15.VI: 09 - 21  
16.VI - IX: 09 - 23  
X - XII: 09 - 21

**Antun Motika**

**Zbirka umjetnina**  
Art collection  
⊗ Pula, Laginjina 5  
⌚ +385 52 222662

**Vjetrenjača u Medulinu**

**Medulin's Windmill**  
Windmühle von Medulin  
Mulino a vento di Medolino  
⊗ Medulin  
⌚ +385 91 1576464  
⌚ VII - IX: 08.30 - 11.30, 19.30 - 22.30

**Arheološki park Vižula**

**Parco archeologico**  
Archaeological Park  
Archäologischer Park  
⊗ Medulin, Bradjine 41  
⌚ +385 52 577145  
⌚ I - III: ⌚  
IV - IX: 09 - 21  
X - XII: ⌚

**Zbirka sakralne umjetnosti**

**Sacral Art Collection**  
Sammlung der sakralen Kunst  
Collezione d'arte sacra  
⊗ Vodnjan, Župna crkva sv. Blaža  
⌚ +385 52 511420  
⌚ I - IV, X - XII: ⌚  
V - IX: 09.30 - 18.30

**Zbirka grbova**

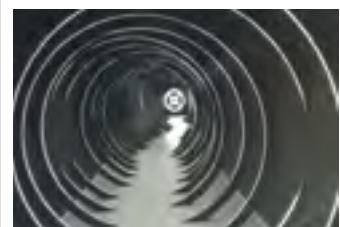
**Coats of arms collection**  
Das Wappen Ausstellug  
Collezione di stemmi  
⊗ Vodnjan, Palača Bradamante  
⌚ +385 52 512124  
⌚ [1] [4]: 08 - 12, 15 - 20  
[2] [3] [5]: 08 - 15

**Park kažuna**

**Kažuni theme park**  
Park des Kažun  
Parco delle casite  
Istarska graditeljska tradicija  
Istrian tradition of building  
Istrische Bautradition  
Tradizione architettonica istriana  
⊗ Vodnjan, Salvela  
⌚ +385 91 2005600

**Centar za posjetitelje Barban**

**Visitors' centre Barban**  
Besucherzentrum Barban  
Centro visitatori Barban  
⊗ Barban  
⌚ +385 52 567420  
⌚ 10.VI - IX: [1] [2] [3] [4] [5] 08 - 20  
[6] [7] HOL 12 - 20

**Središnja Istra**

**Central Istria**  
Zentralistrien  
Istria centrale

**Zavičajni muzej Buzet**

**Regional Museum**  
Heimatmuseum  
Museo civico  
⊗ Buzet, Ulica rašporskih kapetana 5  
⌚ +385 52 662792  
⌚ +385 91 1224271  
⌚ I - VI: 10 - 15  
VII - VIII: 10 - 20  
IX - XII: 10 - 15

[6]	[7]	HOL	⌚
[6]	[7]	HOL	10 - 13
[6]	[7]	HOL	⌚

**Aleja glagoljaša | Glagolitic Alee**  
 Glagolitische Allee | Viale dei glagoliti  
 Park skulptura | Sculpture park  
 Skulpturenpark | Parco delle sculture  
 ☎ Roč - Hum

**Doživljaj Motovuna**  
 Motovun Impressions  
 Erlebnis Motovuns  
 Vivere Montona  
 Obilazak motovunskih zidina  
 Sightseeing of the Motovun walls  
 Rundgang auf den Stadtmauern  
 Tour delle mura cittadine  
 ☎ Motovun, Trg Andrea Antico 1  
 ☎ +385 91 2681616  
 ☎ III, XI: 09 - 16  
 IV, V, X: 09 - 17  
 VI, IX: 09 - 19  
 VII, VIII: 09 - 20



**Motovun: Povijest u pokretu**  
 History in motion  
 Geschichte in Bewegung  
 Storia in movimento  
 ☎ Motovun, Hotel Kaštel  
 ☎ +385 91 681607  
 ☎ VII - VIII: 08.30 - 16.30

**Pazinska jama**  
 Špilja | Cave | Höhle | Grotta  
 ☎ Pazin  
 ☎ +385 91 5437718  
 ☎ IX - XII: ☰

**Juraj Dobrila** ☰  
 Memorijalna zbirka | Memorial Collection  
 Memorialsammlung | Raccolta memoriale  
 ☎ Pazin, Veli Ježenj  
 ☎ +385 52 688121



**Enriko Depiera**  
 Zavičajna zbirka | Collection  
 Kollektion | Collezione  
 ☎ Tinjan, Tinjan 28  
 ☎ +385 91 7621174  
 ☎ ☰

**Ples mrtvaca - Danse macabre**  
 Crkva Majke Božje na Škrilinah  
 Church of St. Mary on Škrilinah  
 Kirche der Muttergottes auf Škrilinah  
 Chiesa della Madonna su Škrilinah  
 ☎ Fam. Šestan, Beram 38  
 ☎ +385 52 622903  
 ☎ +385 91 5806083  
 ☎ ☰

**OPG Aleksandra Pekica** ☰  
 Polja lavande | Lavender Fields  
 Lavendel-Felder | Campi di lavanda  
 ☎ Svetvinčenat, Pekici 1  
 ☎ +385 99 5156666

## Labin/Rabac

**Narodni muzej Labin**  
 Labin National Museum  
 Volksmuseum Labin  
 Museo popolare di Albona

☎ Labin, 1. svibnja 6  
 ☎ +385 52 852477  
 ☎ I - II: ☰  
 III - IV: 10 - 13, ☐ ☰  
 V: 10 - 14, ☐ ☰  
 VI: 10 - 13, 17 - 20, ☐ ☰  
 VII - VIII: 10 - 13, 18 - 22, ☐ ☰  
 IX: 10 - 13, 17 - 20, ☐ ☰  
 X: 10 - 14, ☐ ☰  
 XI - XII: ☰



**Matija Vlačić Ilirik - Illyricus**  
 Memorijalna zbirka | Memorial Collection  
 Memorialsammlung | Raccolta memoriale  
 ☎ Labin, G. Martinuzzi 7

**Mini muzej Parenzana**  
 Mini-Museum | Mini museo  
 ☎ Livade  
 ☎ +385 52 644077, 644150  
 ☎ +385 99 5141861  
 ☎ I - V, XI - XII: ☰  
 VI - IX: 10 - 18  
 X: ☐ ☰ 10 - 18

**Etnografski muzej Istre (EMI)**  
 Ethnographic Museum  
 Ethnographisches Museum  
 Museo etnografico dell'Istria  
 ☎ +385 52 622220



&  
**Muzej grada Pazina**  
 Pazin Town Museum  
 Museum der Stadt  
 Museo della Città di Pisino  
 ☎ +385 52 623054  
 ☎ Pazin, Kaštel / istarskog razvoda 1  
 ☎ I - 14.IV: ☐ ☐ ☐ ☐ 10 - 15  
 ☎ [5] 11 - 16, ☐ ☰ 10 - 16  
 15.IV - VI: 10 - 18 ☐  
 VII - 15.IX: 10 - 18  
 16.IX - 15.X: 10 - 18 ☐  
 16.X - XII: ☐ ☐ ☐ ☐ 10 - 15  
 ☎ [5] 11 - 16, ☐ ☰ 10 - 16



**Central Istria Quad Tours**  
 ☎ Kirci (Beram, Pazin)  
 ☎ +385 91 5699351  
 ☎ centralistriadventure@gmail.com  
 ☎ I - IV: ☰  
 V - IX: 09 - 20  
 X - XII: ☰

**Feštinsko kraljevstvo**  
 Kingdom of Feštini  
 Königreich von Festini  
 Regno di Festini  
 Špilja | Cave | Höhle | Grotta  
 ☎ Žminj  
 ☎ +385 91 5616327  
 ☎ I - III, XI, XII: ☰  
 IV, V, X: ☐ ☰ ☐ ☰ 10 - 18  
 VI - IX: 10 - 18



**Kuća fresaka**  
 House of frescos  
 Haus der Fresken  
 Casa degli affreschi  
 ☎ Draguć, Draguć bb  
 ☎ +385 52 523767  
 ☎ I - IV, X - XII: ☰  
 V - IX: 10 - 18 ☐

**Zbirka oružja Ferlin**

Weapons collection Ferlin  
 Waffensammlung Ferlin  
 Collezione d'armi Ferlin  
 ☎ Svetvinčenat, Svetvinčenat 40  
 ☎ +385 98 334039  
 ☎ ☰

**Kaštel Morosini-Grimani**  
 ☎ Svetvinčenat  
 ☎ +385 52 384318  
 ☎ I - V, X - XII: ☰  
 VI - IX: 16 - 20, ☐ ☰ 12 - 20

**Escape Castle Morosini-Grimani**  
 ☎ Svetvinčenat  
 ☎ +385 91 4468088  
 ☎ I - V, X - XII: ☰  
 VI - IX: 10 - 21



**Sanc. Michael Medieval Theme Park**

☎ Svetvinčenat, Rapanji  
 ☎ +385 98 9648527  
 ☎ I - VI: ☰  
 VII - VIII: 10 - 13, 17 - 20 ☐  
 IX - XII: ☰  
 VI: 15 - 21  
 VII - VIII: 15 - 22  
 IX: 15 - 21  
 X - XII: ☰



**Kuća vještice Mare**  
 Witch Mare's House  
 Mare Haus der Hexe Mare  
 Casa della strega Mare  
 ☎ Svetvinčenat  
 ☎ +385 91 4468088  
 ☎ I - V: ☰  
 VI - IX: 12 - 20  
 X - XII: ☰



☎ +385 52 852477  
 ☎ I - VI: ☰  
 VII - VIII: 10 - 13, 17 - 20 ☐  
 IX - XII: ☰

**Zbirka sakralnih umjetnina**  
 Sacral Art Collection  
 Sammlung der sakralen Kunstwerke  
 Collezione d'arte sacra

☎ Labin, Crkva sv. Marije Tješiteljice  
 ☎ +385 52 852477  
 ☎ I - VI: ☰  
 VII - VIII: 10 - 16 ☐  
 IX - XII: ☰

**Dubrova**  
 Park skulptura | Sculpture park  
 Skulpturenpark | Parco delle sculture  
 ☎ Labin

**Centar Arsia**  
 Mali muzej rударства  
 The Small Museum of Mining  
 Kleines Museum des Bergbaus  
 Piccolo museo minerario  
 ☎ Raša  
 ☎ 15.IV - 31.X: ☐ ☐ ☐ ☐ 10 - 14,  
 ☎ [2] ☐ 10 - 14, 16 - 19 ☐



**Aquapark Aquacolors**

**Poreč**, Molindrio 18  
✉ info@aquacolors.eu  
📞 +385 52 219671  
⌚ VI, IX: 10 - 18  
VII - VIII: 10 - 19

**Aquapark Istralandia**

**Nova Vas**, Brtonigla  
✉ info@istralandia.com  
📞 +385 52 866900  
⌚ 2.VI - 22.IX: 10 - 18

**Kayaking**

**Pula**, Valkane, Puls events  
✉ info@pulsevents.hr  
📞 +385 98 1707747  
⌚ 15.VI - 15.IX: 10 - 19

**Pula, Premantura, Banjole**  
Pula Outdoor  
✉ iwantadventure@pulaoutdoor.com  
📞 +385 97 7086181  
⌚ 15.IV - X

**Premantura** & AC Stupice  
Jistra Adventures  
✉ info@jistra.com  
📞 +385 99 4189245, 99 5608096  
⌚ 15.III - VIII: 09 - 20  
IX - X: 09 - 18

**Premantura** (Rt Kamenjak)  
Istra Kayak  
✉ info@istrakayak.com  
📞 +385 98 440977  
⌚ V, VI, IX: 10 - 18  
VII - VIII: 10 - 19

**Windsurf**

**Rovinj** Windsurf Center Red Island  
✉ info@windsurfing-rovinj.com  
📞 +385 92 2991550  
⌚ V - VIII: 10 - 19  
IX: 11 - 18

**Bale Sunset Beach Club**

✉ info@watersportscroatia.com  
📞 +385 98 236556  
⌚ V, 17. - 30.IX: 10 - 18  
VI - 16.IX: 10 - 18

**Premantura** Windsurf Station  
✉ info@windsurfstation.com  
📞 +385 98 440977  
⌚ V, VI, 1.IX - 15.IX: 10 - 18  
VII - VIII: 10 - 19

**Podvodni park Verudela**  
**Underwater Park**  
**Unterwasserpark**

**Pula**, Verudela  
✉ pocekok@gmail.com  
📞 +385 99 6750308  
⌚ 1.VII - 15.IX: 13 - 19

**Wakepark**

**Pomer**, Šćuza Beach  
✉ info@wakeparkpomer.com  
📞 +385 91 9553199  
⌚ VI - IX: 09 - 21

**Pula**, Uvala Valovine  
✉ info@wakeparkpula.com  
📞 +385 91 2220350  
⌚ V - IX: 10 - 20

**Polupodmornice**  
**Semi-submarine**  
**Halbes U-Boot**  
**Mezzosottomarino**

**Rovinj**  
✉ info@rovinj-semisubmarine.com  
📞 +385 99 8132550  
⌚ VI - 15.IX: 09 - 23

**Fažana**  
✉ info@fazana-semisubmarine.com  
📞 +385 98 9011194  
⌚ VI, IX: 09 - 21  
VII - VIII: 09 - 23

**Medulin**  
✉ navita.decorum@gmail.com  
📞 +385 99 2233440  
⌚ IV, V, IX, X: 10 - 23

**Rabac**  
✉ monsun-excursions@net.hr  
📞 +385 91 5189302  
⌚ V - IX: 09 - 23

**Paleo Park Mon Perin**

**Bale**, San Pol 3  
✉ paleo@monperin.hr  
📞 +385 52 824338  
⌚ V - IX: 10 - 21

**Adrenalinski parkovi**

**Adrenaline Parks**  
**Adrenalin Parks**  
**Parco adrenalina**

**Poreč** Sky Fox  
✉ info@skyfox.com.hr  
📞 +385 91 3345491  
⌚ I - II, XI - XII: 10 - 18  
II - V, X: 10 - 18  
VI: 10 - 20  
VII - IX: 10 - 22

**Fažana Jangalooz**

✉ info@jangalooz.com  
📞 +385 98 9011194  
⌚ IV, V, X: 10 - 17  
VI, IX: 09 - 21  
VII - VIII: 09 - 23

**Pula Adventure Park**  
✉ info@adventureparkpula.com  
📞 +385 99 2562470  
⌚ V: [6] 13 - 20, 10 - 20  
VI - VIII: 10 - 20  
IX: 10 - 19.30

**Medulin Adrenalina**  
✉ adrenalina.medulin@gmail.com  
📞 +385 98 9193000  
⌚ I - V, X - XII: 10 - 20  
VI: 09 - 19  
VII - VIII: 09 - 21  
IX: 10 - 19

**Pula Green Garden**

✉ bilicdeni@yahoo.com  
📞 +385 98 723455  
⌚ I - III, XI - XII: 09 - 17  
IV - VI, IX: 08 - 22  
VII - VIII: 08 - 23  
X: 08 - 20

**Stand Up Paddling (SUP)**

**Poreč Blue SUP**  
✉ bluesupcroatia@gmail.com  
📞 +385 91 5009991  
⌚ I - XII: 08 - 22

**Rovinj Windsurf Center Red Island**  
✉ info@windsurfing-rovinj.com  
📞 +385 92 2991550  
⌚ V - VIII: 10 - 19  
IX: 11 - 18

**Bale Sunset Beach Club**  
✉ info@watersportscroatia.com  
📞 +385 98 236556  
⌚ VI - 16.IX: 10 - 18  
17. - 30.IX: 10 - 20

**Pula Metta Float Paddleboard Ambrela**  
✉ info@mettafloat.com  
📞 +385 99 7709016  
⌚ 15.VI - 15.IX: 10 - 20

**Pula Metta Float SUP**

✉ info@mettafloat.com

**Avio panorame**

**Airplane panoramas**  
**Panoramaflugzeuge**  
**Avio panorami**

**Aeropark Vrsar**  
Vrsar Tourist Airport  
✉ aeroparkvrsar@gmail.com  
📞 +385 98 233676, 91 5251109  
⌚ V, IX - X: 10 - 18  
VI - VIII: 10 - 20  
XI - IV: 10 - 20

**Delić Air**

Medulin Sport Airport  
✉ boris@delicair.hr  
📞 +385 98 224577  
⌚ I - XII: 09 - 20

**Speleo Adventure**

**Poreč**, Nova Vas  
Speleolit Baredine (3,5-5h)  
✉ info@speleolit.com  
📞 +385 92 1100070  
⌚ I - XII: 10 - 20

**Pazin**, Pazinska jama (2,5-3 h)  
✉ pazincave@gmail.com  
📞 +385 91 5121528  
⌚ I - XII: 10 - 20

**Zip-Line (220 m)**

**Pazin**, Pazinska jama  
✉ zipline.pazin@gmail.com  
📞 +385 91 1683126  
⌚ V, IX: 10 - 18  
VI - VIII: 10 - 19

**Paragliding Tandem**

Take-off: Motovun, Raspadalica  
✉ info@istraparagliding.com  
📞 +385 98 9228081  
⌚ V - X: 10 - 18



**KALENDAR MANIFESTACIJA  
CALENDAR OF EVENTS  
VERANSTALTUNGSKALENDER  
CALENDARIO MANIFESTAZIONI  
[01.09. - 31.12.2019]**

**01.07. - 15.09. Poreč  
Poreč Open Air - Festival of Life**

Zabavni program  
Entertainment program  
Unterhaltungsprogramm  
Programma d'intrattenimenti

**POAF: Istra Inspirit**  
Zabavno-edukativni program  
Entertainment and education program  
Unterhaltungs- und Bildungsprogramm  
Programma educativo e di intrattenimento

Valamar Collection Isabella Island Resort  
Otok / Island Sveti Nikola, 20:30-22:00  
01.09.

**01.06. - 10.10. Žminj, Kanfanar, Svetvinčenat**

Otkrijte zelenu Istru biciklom  
Discover Green Istria by bike  
Entdecke das grüne Istrien mit dem Fahrrad  
Scoprite l'Istria verde in bici  
Biciklističke ture (Uto / Sri / Čet)  
Bike tours (Tue/Wed/Thu)  
Radtour (Di / Mi / Do)  
Tour in bicicletta (Mar / Mer / Gio)

**04.06. - 08.10. Kanfanar**  
Stazom Henryja Morgana  
Along the Path of Henry Morgan  
Auf dem Weg von Henry Morgan

**Lungo il sentiero di Henry Morgan**  
Biciklističke ture utorkom  
Bike tour on Tuesdays  
Radtour am Dienstags  
Tour in bicicletta il martedì

**... - 01.10. Pazin**, Muzej  
Izložba: Definiraj nedefinirano  
Exhibition: Define Undefined  
Ausstellung: Define Undefined  
Mostra: Definisci l'indefinito  
**... - 30.09. Rovinj**  
Muzej Grada Rovinja  
Izložba: Španjolski majstori 20. stoljeća  
Exhibition: Spanish Masters of the 20th Century / Ausstellung: Die spanischen Meister des 20. Jahrhunderts  
Mostra: I maestri spagnoli del XX secolo

**... - 13.09. Rovinj**  
Muzej Grada Rovinja  
Izložba o povijesti tiskarstva  
Exhibition of the history of printing  
Ausstellung über die Geschichte des Drucks  
Mostra sulla storia della stampa  
**... - 22.09. Pula**, Kaštel  
Povijesni muzej Istre  
Museo Storico dell'Istria  
Historical and Maritime Museum of Istria / Historisches und Maritimes Museum Istriens  
Povijesni i pomorski muzej Istre  
Noise Aquarium  
Izložba / Exhibition  
Ausstellung / Mostra  
**... - 13.09. Rovinj**  
MMC Rovinj  
Exhibition: Renata Trifković

- ... - 21.09. Labin**  
Gradska galerija Labin  
Exhibition: Zdravko Milić
- ... - 17.19. Motovun**, Galerija Pet kula  
Exhibition: Argonaut 2019/1.8+ SEC
- ... - 15.09. Pula**, Zerostrasse  
Izložba: Pulski električni tramvaj  
Exhibition: Pula Electric Tramway
- Ausstellung: Elektrische Strassenbahn Pola / Mostra: Il tram elettrico polese (1904. - 1934.)
- ... - 15.09. Poreč**, Istarska sabornica 59. Annale  
Skupna izložba suvremene likovne umjetnosti / Group exhibit of contemporary fine art / Gruppenausstellung der bildenden Künste der Moderne
- Mostra collettiva di pittura contemporanea
- ... - 15.09. Poreč**, Zavičajni muzej Poreštine, 10:00 - 21:00  
Exhibition: Urban 2019 Photo Awards
- ... - 15.09. Funtana**  
Galerija Zgor Murve, 18:00 - 22:00  
Izložba: 26. Naiva u Istri  
Exhibition: Naive Art in Istria
- Ausstellung: Die naive Art in Istrien
- Mostra: L'arte naif in Istrija
- ... - 12.09. Novigrad**, Galerija Rigo  
Exhibition: AIR Kuberton
- ... - 09.09. Rovinj**, CVU Batana  
Exhibition: Nona
- 26.08. - 01.09. Pula**, Vallelunga 25. Croatia Bike Week
- 28.08. - 01.09. Štinjan (Pula)**  
Fort Punta Christo  
Dimension Festival
- 30.08. - 01.09. Buići**, Katun Trviški 20. Istra Off Road 2019

- Mercato di frutta fresca
- 01.09. Rovinj**, Trg maršala Tita 16. Koncert Sv. Eufemiji Concert to St. Euphemia Konzert für Hl. Eufemia Concerto a S. Eufemia
- 01.09. Žminj**, Zad kaštel Filmovi Zad kaštel Films Behind the Castle Film hinter der Festung Film dietro al Castello
- 02. - 03.09. Pula**, Forum, 19:00 - 22:00 Istrian hand made
- Sajam originalnih istarskih suvenira i rukotvorina / Fair of original Istrian souvenirs and handicrafts / Ausstellung von original istrischen Souvenirs und Kunsthandwerk / Fiera dei souveniri e manufatti istriani originali
- 02. - 14.09. Vrsar**  
Kamenolom Montraker 29. Medunarodna kiparska škola Montraker International Montraker Sculptors Internationale Bildhauerschule Montraker / Scuola internazionale di scultura Montraker
- 02.09. Premantura (Medulin)**, 19:00 Istra Gourmet
- 03.09. Funtana**, Trg sv. Bernarda, 20 Martin Marić, Katja Budimčić Sabljari, Vladimir Babin Koncert/Concert/Konzert/Concerto
- 03.09. Rovinj**, Rovinjska obala do Spacio Matika, 19:30 Povorka batana s feralom i večerom u spaci / Lighted Batana boat parade and a dinner at the Spacio
- Batanabooote fahrt mit Abendessen in der Schenke / Sfilata di batane

- local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition Atmosfera estiva, musiche e tradizioni
- 04.09. Poreč**, Trg Slobode, 20 - 22 Techno Vikings Band
- 04.09. Pula**, Prolaz sv. Teodora, 21:00 Concert: Musicittà
- 04.09. Pula**, Centar grada, 21:00 Spectacvla Gladiatoria Ulična animacija Street animation Straße Animation Animazione nelle vie
- 04. - 09.09. Štinjan (Pula)**  
Fort Punta Christo Outlook Festival Festival elektronske underground glazbe / Electronic underground music festival / Festival der elektronischen underground Music / Festival di musica elettronica underground
- 04.09. Novigrad**, Starogradska jezgra Glazba na svakom kutku Music on every corner Musik an jeder Ecke Musica ad ogni angolo Glazbena animacija ulicama starograd-ske jezgre / Music entertainment on the old town streets / Musikalische Animierung auf den Straßen des Altstadt kerns / Animazione musicale lungo le vie del centro storico
- 04.09. Medulin**, Crkva sv. Agnese, 21 Medulin sko koncertno ljeto Medulin Concert Summer Medulin Konzert sommer Estate concertistica a Medulin The Young Pianist: Marin Premate
- 04.09. Bale**, Beach bar Babaloo, 21:00 Concert: Duo Backing Tracks

- con cena allo Spacio
- 03.09. Pula**, Forum, 21:00 Dance center Studio: Salsa Party
- 03.09. Medulin**, Riva, 19:00 Istra Gourmet
- 03.09. Labin**, Stari grad, 21:30 - 23:00 Nočni razgled grada
- Night sightseeing tour
- Stadtbesichtigung bei Nacht
- Visita notturna della città
- 04.09. Fažana**, Riva, 20:00 Hand Made Fair & Istra Gourmet
- Tradicijske večeri /Traditional evenings
- Traditioneller Abend/Serate tradizionali
- 04.09. Svetvinčenat**  
Kaštel Morosini-Grimani Srednjovjekovne noći u kaštelu Medieval Nights at the Castle Mittelalterliche Nächte im Castell Notti medievali nel castello
- 04.09. Žminj**  
Žminjska štuorija / Stories of Žminj Geschichtse von Žminj Storia di Gimino
- 04. - 30.09. Rovinj**, Muzej Exhibition: Kircher
- 04. - 07.09. Poreč**, Porečka riva Tunistra - Offshore World Challenge - Poreč 2019
- Medunarodna sportska manifestacija uz gastronomski užitak / International sporting event with gastronomic delights / Das internationale Sportereignis mit gastronomischen Genüssen
- Evento sportivo internazionale accompagnato da delizie gastronomiche
- 04.09. Rovinj**, Trg Riviera, 20:00 Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju
- Summer atmosphere with music and

- 05.09. Rovinj**, Riva-Spacio Matika, 19:30 Povorka batana s feralom i večerom u spaci Lighted Batana boat parade and a dinner at the Spacio
- Batanabooote fahrt mit Abendessen in der Schenke Sfilata di batane con cena allo Spacio
- 05.09. Rovinj**, MMC, 21:00 Ljetni festival Rovinj Rovinj Summer Festival Sommerfestival Rovinj Festival d'estate Rovinj Piano duo EuAsia - USA
- 05.09. Pula**, Art Zona Kandler, 21:00 Concert: Pula Jazz Band
- 05.09. Pula**, Arena, 20:30 Spectacvla Antiqua Gladiatorske borbe
- Gladiators fights Gladiatorenkämpfe Lotte dei gladiatori
- 05. - 07.09. Poreč**, Riva Tunalicious Street Food Festival
- 05. - 08.09. Medulin**, Riva, 17 - 24 5. Medulin Craft Beer Festival Regionalni festival obrtničkog piva
- Regional craft beer festival Regionales Festival der handwerklichen Biere
- Festa regionale di birre artigianali
- 05.09. Bale**, Trg Bembo, 21:00 Glazbena večer / Music night
- Musikabend / Serata musicale
- 05.09. Premantura (Medulin)**, 19:00 Hand Made Fair
- Istarske rukotvorine / Original Istrian handicrafts / Orginal istrischen Souvenirs / Manufatti istriani originali

**06.09. Rabac**, Riva, 19:00 - 22:00  
Istrian Lifestyle  
Hand made & gourmet fair  
**06.09. Medulin**, Riva, 19:00  
Hand Made Fair  
**06.09. Pula**, Tržnica, 09:00 - 13:00  
Hand Made by Markat  
**06.09. Šišan (Pula)**, Monte Madonna  
Visit Monte Madonna  
Besplatno razgledavanje uz pratnju vodiča / Free sightseeing tour accompanied by guides / Kostenlose Besichtigungen begleitet von Guides  
Visite turistiche gratuite accompagnate dalla guida  
**06.09. Funtana**, Marina, 18:00 - 01:00  
Ribarska fešta  
Fisherman's Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Gastronomy & Music & Fun  
**06.09. Poreč**, Eufrazijeva bazilika, 21  
Koncerti u Eufrazijani  
Concerts in Euphrasiana  
Konzerte in der Euphrasius Basilika  
Concerti nella Basilica Eufrasiana  
Duo EurAsia  
**06.09. Buzet**  
Rock concert  
**06. - 15.09. Vrsar**, Tenis centar Petalon  
Maistra Cup (TE14)  
Teniski turnir za juniore  
Junior tennis tournament  
Junioren-Tennisturnier  
Torneo tennis per ragazzi  
**06.09. Vrsar**, Trg Sv. Anton, 21:00  
Bluesbrajders  
Rock & blues concert  
**06.09. Medulin**, Placa, 20:00

Torneo internazionale di pallanuoto per veterani della città di Rovigno  
**07.09. Novigrad**, Mandrač, 18:30  
Gnam-Gnam Fest: Sardelafest  
Gastronomksa manifestacija u znaku srdele / Gastronomical event about pilchard / Gastronomische Veranstaltung im Zeichen der Sardinen  
Manifestazione gastronomica all'insegna della sardella  
**07.09. Pula**, Portarata  
Pula pleše / Pula is dancing  
Pula tanzt / Pula danza  
Prezentacija plesnih udruga  
Presentation of dance associations  
Präsentation der Tanzvereine  
Presentazione delle associazioni di danza  
**07.09. Pula**, Kaštel, 21:30  
Concert: Neno Belan  
**07.09. Fažana**  
Fažani s ljubavlju  
To Fažana with love  
Fažana in Liebe  
A Fasana con amore  
Dani srpske kulture / Days of Serbian culture / Tage der serbischen Kultur  
Giornate della cultura serba  
**07.09. Buzet**, Trg Fontana  
Subotina uz divovsku fritadu s tartufima / Subotina with Giant Truffles Omelette / Subotina beim Riesenrührei mit Trüffeln / Subotina in concomitanza della frittata gigantesca con tartufi  
Pučka festa uz divovsku fritadu s tartufima (2019 jaja i 10 kg tartufa) Giant Truffles Omelette (2019 eggs and 10 kg truffles) / Riesenrührei mit Trüffeln (2019 Eier und 10 kg Trüffel) / Festa popolare in concomitanza della frittata

**08.09. Baderna**  
Sveta Marija Mala  
Tradicionalna vjerska i pučka fešta  
Traditional religious and folk festival  
Traditionelles religiöses, sowie Volksfest  
Festa tradizionale religiosa e popolare  
**08.09. Tinjan**  
Počini spod ladonje - Ladonja chilling  
Eko sajam / Eco Fair  
Eco Messe / Fiera Eco  
**08.09. Buzet**, Stari grad, 12:00 - 14:00  
Subotina po starinski  
Subotina in an old fashioned way  
Sonnabend der alten Bräuche  
Subotina all'antica  
Starinska pučka fešta  
Old-time folk festivity  
Altägyptisches Volksfest  
Sagra popolare all'antica  
**08. - 15.09. Umag**  
Champions Bowl  
Svjetski teniski turnir za juniore  
World Junior tennis tournament  
Junioren-Weltturnier im Tennis  
Torneo mondiale juniores di tennis  
**09.09. Rovinj**  
Trg brodogradilišta, 20:30 - 23:30  
KUD-SAC Plesarin  
Folklorne večer / Folklore evening  
Folklore Abend / Serata di folclore  
**09.09. Premantura (Medulin)** 19:00  
Istra Gourmet  
**09. - 10.09. Pula**, Forum, 19:00 - 22:00  
Istrian hand made  
Sajam originalnih istarskih suvenira i rukotvorina / Fair of original Istrian souvenirs and handcrafts  
Ausstellung von original istrischen Souvenirs und Kunsthanderwerk

Glazba na svakom kutku  
Music on every corner  
Musik an jeder Ecke  
Musica ad ogni angolo  
**11.09. Fažana**, Riva, 20:00  
Hand Made Fair & Istra Gourmet  
Tradicjske večeri / Traditional evenings  
Traditioneller Abend/Serate tradizionali  
**11.09. Svetvinčenat**  
Kaštel Morosini-Grimani  
Srednjovjekovne noći u kaštelu  
Medieval Nights at the Castle  
Mittelalterliche Nächte im Castell  
Notti medievali nel castello  
**11. - 14.09. Poreč**, Riva  
World Plates Festival  
**12.09. Premantura (Medulin)**, 19:00  
Hand Made Fair  
Sajam originalnih istarskih rukotvorina  
Original Istrian souvenirs / Orginal, istrischen Souvenirs und Handarbeiten  
Souvenir e manufatti istriani originali  
**13.09. Medulin**, Riva, 19:00  
Hand Made Fair  
**13.09. Pula**, Tržnica, 09:00 - 13:00  
Hand Made by Markat  
Sajam originalnih istarskih rukotvorina  
Original Istrian handicrafts  
Original istrischen Kunsthanderwerk  
Manufatti istriani originali  
**13.09. Rabac**, Riva, 19:00 - 22:00  
Istrian Lifestyle  
Hand made & gourmet fair  
**13.09. Motovun**  
Festival divova Veli Jože  
Giants festival  
Festival der Riesen  
Festival dei giganti  
**13.09. Umag**, MMC  
Exhibition: Nives Čičin Šain

Medulin Traditional Evening  
Zabavni program  
Entertainment program  
Unterhaltungsprogramm  
Programma d'intrattenimento  
**06.09. Umag**, MMC Galerija  
Izložba studenata Akademije primjenjenih umjetnosti Rijeka / Academy of Applied Arts Students Exhibition  
Ausstellung von Studenten der Akademie für Angewandte Kunst / Mostra degli studenti dell'Accademia di arte  
**06. - 08.09. Umag, Novigrad Buje, Brtonigla**  
10. International oldtimer rally  
Smotra i vožnja atraktivnih povjesnih vozila / Exposition and drive of attractive historic vehicles / Ausstellung und Fahrt von attraktiven historischen Fahrzeugen / Esposizione e corsa di suggestive auto d'epoca  
**07.09. Buzet**  
15. biciklijada Subotina  
Rekreativna biciklijada  
Recreational bicycle race  
Radwanderung für Freizeitsportler  
Giro ciclistico ricreativo  
**07.09. Rovinj**, Obala P. Budicina, 08-24  
Artístico  
Kulturno-umjetnička manifestacija  
Culture and art event  
Kunst- und Kulturveranstaltung  
Evento artistico - culturale  
**07.09. Rovinj**, Bazen Delfin  
Međunarodni vaterpolo turnir veterana grada Rovinja / Rovinj international veterans' water polo tournament  
Internationales Senioren-Wasserballturnier der Stadt Rovinj

gigantesca con tartufi (2019 uova e 10 kg di tartufo)  
**07.09. Momjan, Brtonigla, Umag**  
Istrian Wine Run  
Vinski maraton / Wine marathon  
Wein Marathon / Maratona del vino  
**07.09. Rabac**, Riva, 18-22  
Med-O-Vita: Cooking show & Sajam pčelarstva  
Beekeeping fair  
Bienenzucht Fair  
Fiera dell'apicoltura  
**07.09. - 18.11. Buzet, Livade Motovun**  
Dani tartufa u Istri  
Truffle Days in Istria  
Trüffeltage in Istrien  
Giornate del tartufo in Istria  
**09.09. Poreč**, Trg Slobode 20  
Limena glazba mladih s mažoretkinjama / Young Brass Band with Majorettes / Jugend-Blasorchester mit Majoretten  
Banda d'ottone giovanile e majorette  
**07. - 08.09. Sutivanac (Barban)**  
Sutivanjica  
Sports & entertainment  
**07. - 08.09. Vrsar**, Stari grad, 18:00  
Stari samanji pod Kaštelom  
Historical Fair Below the Castle  
Alter Markt unterhalb der Burg  
Antica fiera sotto il castello  
Povjesni sajam uz gastronomsku ponudu i glazbeni program / Historical fair with gastronomic offer and music  
Historische Messe begleitet von gastronomischem Angebot und Musikprogramm / Mercatino storico con offerta gastronomica e programma musicale

Fiera dei souvenir e manufatti istriani originali  
**09. - 13.09. Pazin**  
Međunarodni festival slikovnice Picture book international festival  
Internationales Festival der Bilderbuch  
Festival internazionale dei libri illustrati  
**09. - 14.09. Umag**  
ITF GMP Cup  
Međunarodno tenisko prvenstvo  
International tennis Championship  
Internationale Tennismeisterschaft  
Campionato internazionale di tennis  
**10.09. Funtana**, Trg sv. Bernarda, 20  
Concert: Antonela Malis (soprano), Voljen Grbac (tenor), Vladimir Babin (piano)  
**10.09. Vrsar**, Stari grad, 20:00  
Casanova Tour - Interaktivna šetnja romantičnim Vrsarom u pratnji Casanove / Interactive walk tour with Casanova through romantic Vrsar  
Interaktiver Spaziergang mit Casanova durch das romantische Vrsar  
Passeggiata interattiva con Casanova per la romantica Orsera  
**10.09. Rovinj**, Crkva sv. Eufemije, 21  
Rovinj Summer Festival:  
Zadarški kvartet klarinet  
Zadar clarinet quartet  
Zadar Klarinettenquartett  
Quartetto zaratinò di clarinetti  
**10.09. Labin**, Stari grad, 21:30 - 23:00  
Noćni razgled grada  
Night sightseeing tour  
Stadtbesichtigung bei Nacht  
Visita notturna della città  
**10.09. Medulin**, Riva, 19:00  
Istra Gourmet  
**11.09. Novigrad**, Starogradska jezgra

**13.09. Rovinj**  
Dan mladih Istarske županije Youth Day of the Istrian County Giornata della gioventù della Regione istriana  
**13.09. Funtana**, Marina, 18:00 - 01:00  
Ribarska fešta / Fisherman's Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
**13.09. Pula**, Portarata, 19:00  
Plesna večer / Dance evening  
Tanzabend / Serata di ballo  
**13. - 15.09. Buzet**  
Buzetski dani - Buzet Days  
Medunarodna brdska auto-ultrka International speed hill-climb car race  
Internationales Bergen-Autorennen  
Gara automobilistica montana  
**13. - 15.09. Buje**  
Dani grožđa / Grape Days  
Traubentage / Giornate dell'uva  
**13. - 15.09. Rovinj**, Bazen Delfin  
Memorijalni vaterpoloski turnir mladih Memorial water polo youth tournament / Juniores-Wasserballturnier  
Torneo di pallanuoto giovanile  
**13.09. Rovinj**  
Crkva sv. Franje, 20:30  
Chiara Bertoglio  
Klavirski recital / Piano recital  
**13. - 22.09. Fažana**  
1. Fažana Media Fest  
Međunarodni multimedijalni novinarski festival  
International multimedia journalistic festival  
Internationales Multimedia Journalistic Festival / Festival giornalistico multimediale internazionale

**14. - 16.09. Rovinj**

Dan grada Rovinja  
Rovinj Town Day  
Tag der Stadt Rovinj  
Festa della città di Rovigno  
**14.09. Barat (Kanfanar)**, 19:00  
Zakantajno istrijanske kante  
Tradicjska glazba  
Traditional music event  
Traditionelle Musik  
Musica tradizionale  
**14.09. Divšiči (Marčana)**  
Jug na dva kotača  
South on Two Wheels  
Der Süden auf zwei Rädern  
Sud su due ruote  
Rekreativna biciklistička vožnja  
Recreational cycling ride  
Freizeitradtour  
Tour ciclistico ricreativo  
**14.09. Funtana** 17,30 - 23:00  
Lights Run Funtana  
Fun & run  
**14.09. Rovinj**, TN Villas Rubin, 10:30  
21. plivački maraton Sv. Eufemije  
St. Euphemia swimming marathon  
Schwimmamarathon Hl. Euphemia  
Maratona di nuoto S. Eufemia  
**14.09. Rovinj**, Trg brodogradilišta  
Mali sajam starina  
Small Antiquity Fair  
Kleiner Antiquitätenmarkt  
Piccola fiera dell'antiquariato  
**14.09. Rovinj**  
Crkva sv. Eufemije, 20:30  
Smotra zborova Sv. Eufemije  
Showcase of Choirs at St. Euphemia  
Chortneke St. Euphemia  
Rassegna dei cori S. Eufemia  
**14. - 15.09. Rovinj**, Mali mol 17h

Festival del vino rovinjense  
**15. - 16.09. Rovinj**, Otok Banjol  
2. Podvodno hodočašće na kip Sv. Eufemije / Underwater pilgrimage to the statue of Saint Euphemia / Unterwasser-Wallfahrt zur St.-Euphemien Statue  
Processione subacquea di s. Eufemia  
**15. - 29.09. Umag**  
ITF Super Seniors World Team Championships  
Svjetsko tenisko prvenstvo veterana  
World tennis Championship  
Welt Tennismeisterschaft  
Campionato mondiale di tennis  
**15.09. - 01.10. Novigrad**  
Galerija Rigo  
Exhibition: Ivars Drulle  
**16.09. Rovinj**, Trg brodogradilišta  
Mali sajam starina  
Small Antiquity Fair  
Kleiner Antiquitätenmarkt  
Piccola fiera dell'antiquariato  
**16. - 22.09. Fažana**  
Fra Ma Fu  
Festival reportaže i reporterica  
International festival devoted to reporters and reportage  
Internationales Festival der Reportage und der Reporter  
Festival internazionale del reportage e dei reporter  
**17.09. Funtana**  
Crkva sv. Bernarda, 20:00  
Koncert/Concert/Konzert/Concerto  
**18.09. Pazin**, Kaštel/Muzej  
Upoznaj muzej  
Get to know the museum  
Lernen Sie das Museum kennen  
Conosci il museo  
Besplatno organizirano vođenje

**19. - 22.09. Rovinj**, Ex TDR Weekend Media Festival  
**20.09. Vrsar**, Riva, 18:00  
Ribarska fešta / Fisherman Festival  
Fischerfest / Festa dei pescatori  
**20.09. Pula**, Portorata, 19:00  
Pulske mažoretkinje  
Pula's Majorettes  
Majorettes von Pula  
Majorettes di Pola  
**20. - 22.09. Pula**, Hotel Pula  
Nutricionističke radionice  
Nutrition Workshops  
Ernährungs-Workshops  
Laboratori di nutrizionismo  
**21.09. Funtana**, Riva, 12:00 - 01:00  
Fešta od grmali / Crabs Fest  
Grmali Fest / Festa dei granchi  
**21.09. Štinjan (Pula)**  
Jug na dva kotača  
South on Two Wheels  
Der Süden auf zwei Rädern  
Il sud su due ruote  
Rekreativna biciklistička vožnja  
Recreational cycling ride  
Freizeitradtour  
Tour ciclistico ricreativo  
**21.09. Pula**, Fort Punta Christo, 22:00  
Season Closing Party  
**21. - 22.09. Pula**  
Pula Marathon: run through Roman history  
Utrke/Races/Rennen/Gare: 42 km, 21 km, 3x7 km, night races 5 & 10 km, kids races  
**21. - 22.09. Svetvinčenat**  
Festival sira & Izbor Naj-koze Istre  
Cheese festival & contest for the Best Goat of Istria / Käsefestival und Wahl der schönsten Ziege Istriens

Giro ciclistico MTB ricreativo e offerta gastronomica  
**22.09. Labin**  
Terra Albona Autunno  
Rekreativna biciklistička vožnja  
Recreational cycling ride  
Freizeitradtour  
Tour ciclistico ricreativo  
**24.09. Funtana**  
Crkva Sv. Bernarda, 20:00  
Concert: Arias, chanson and evergreens: Klasja Modrušan (soprano), Vladimir Babin (piano)  
**25.09. Rovinj**, MMC, 18:00  
Glazbeni poučak, koncert  
Musical Lessons, concert  
Musikalischer Lehrlatz, Konzert  
Teorema musicale, concerto  
**26.09. Fažana**  
Crkva Sv. Kuzme i Damjana  
Fešta Sv. Kuzme i Damjana  
Feast of Saints Cosmas and Damian  
Fest der Heiligen Cosma und Damian  
Festa dei SS. Cosma e Damiano  
**26. - 29.09. Fažana**  
Vladimir Skat Film Festival  
**26. - 27.09. Pula**, Kaštel, 21:00  
Lysistrata 21  
Kazališna predstava  
Theatrical performance  
Theatervorstellung  
Rappresentazione teatrale  
**26. - 29.09. Rovinj**, MMC, Gandusio  
6. Dani Mirka Kovača  
Days of Mirko Kovač  
Tage des Mirko Kovač  
Le giornate di Mirko Kovač  
**26. - 29.09. Rovinj**  
FAKS Dance  
Festival amaterskog kulturnog

Hook and Cook Festival  
Chef David Skoko  
**14.09. Vodnjan**, Narodni trg  
Nostalgijafest  
**14.09. Barban**  
13. FESS: Fešta smokve i smokvenjaka  
Feast of fig and fig cake / Fest der Feigen und des Feigenprodukte  
Festa del fico e del dolce di fichi secchi  
**14. - 15.09. Dvigrad, Kanfanar**  
Dvigrad Festival  
Festival rane glazbe  
Early music festival  
Festival alter Musik  
Festival di musica antica  
**14. - 16.09. Rovinj**, Trg m. Tita  
Okusi naših polja  
Tastes of our fields  
Die Geschmäcke unserer Felder  
I sapori dei nostri campi  
**14.09. - 06.10. Rovinj**, CVU Batana  
Photo exhibition: Virgilio Giuricin  
**14.09. - 17.11. Livade (Optralj)**  
Dani Zigante tartufa  
Zigante Truffle Days  
Zigante Trüffeltage  
Giornate del tartufo Zigante  
**15.09. Poreč**, Trg Slobode, 18:30  
Tofte Musikkorps  
**15.09. Rovinj**, Terasa Zajednice  
Talijana, 19:00  
Serata in Famiglia  
**15.09. Labin**, Rabac  
Valamar Terra Magica XCM  
Utrka/race/Rennen/Gara XCM  
**15.09. Rovinj**, Trg maršala Tita  
Rovinjski festival vina  
Rovinj wine festival  
Rovinjer Weinfestival

kaštelom i muzejem  
Museum and castle free sightseeing tour / Kostenlose Besichtigung des Museums und des Schlosses / Visita guidata gratuita al museo e al castello  
**18.09. Poreč**, Trg Slobode, 20 - 22  
Techno Vikings Band  
**18. - 21.09. Poreč**, Dvorana Žatika  
PromoArh Fair  
**18. - 22.09. Tar**, Atelier Vidović  
Malen in Istrien  
Tečaj slikanja / Painting course  
Malkurs / Corso di pittura  
**18.09. - 23.10. Motovun**  
Galerija Pet kula  
Exhibition: Eugen Varzić: Ludus  
**19.09. Poreč**, Trg Slobode, 09-22  
Smotra istarskih autohtonih proizvoda  
Fair of original Istrian agricultural products / Messe der istrischen landwirtschaftlichen Produkte  
Fiera di prodotti istriani autoctoni  
**19.09. - 05.10. Poreč**, Mala galerija Izložba: Poreč grad mozaika  
Exhibition: Mosaic City Poreč  
Ausstellung: Die Mosaikstadt Poreč  
Mostra: Parenzo, città dei mosaici  
**19.09. Rovinj**, Crkva sv. Eufemije, 21  
Rovinj Summer Festival:  
Gudački kvartet Cadenza  
String Quartet Cadenza  
Streichquartett Cadenza  
Quartetto d'archi Cadenza  
**19. - 21.09. Pula**  
7. Visualia Festival  
Festival dizajna rasvjete  
Lighting design festival  
Lichtdesign-Festival  
Festival dell'illuminazione

Festival del formaggio e concorso Miss Capra d'Istria  
**21. - 22.09. Svetvinčenat**  
Mrkat istrijanskega dela  
Istrian Souvenir Market  
Markt istrischer Souvenirs  
Mercato dei souvenir istriani  
Sajam starih zanata  
Fair of traditional crafts  
Messe der alten Gewerbe  
Fiera dell'artigianato tradizionale  
**21.09. Rovinj**  
Gradsko središte, 17:00 - 21:30  
Noćni kup Sv. Eufemije  
Saint Euphemia Night Cup  
Nachcup Hl. Euphemia  
Coppa notturna di Sant'Eufemia  
Utrka oldtimera / Oldtimer race  
Renn-Oldtimer  
Gara di macchine d'epoca  
**21.09. Poreč**, Trg Slobode  
V. Istra Music Festival  
Medunarodni folklorni i plesni festival  
International folklore and dance festival / Internationales Folklore & Tanzfestival  
Festival Internazionale del Folklore  
**22.09. Medulin**, KK Medulin, 14:00  
Finale kupa Istre u preponskom jahanju  
Istrian Cup Finals in equestrian show jumping / Finale Cup Istriens im Hindernisrennen / Finale della coppa d'Istria di equitazione  
**22.09. Žminj**  
Spiruonon po Žminjšćine  
Rekreativna gastro MTB biciklijada  
Recreational MTB bicycle ride & gastronomy / MTB Radwanderung für Freizeitsportler und Gastroangebot

stvaralaštva / Festival of Amateur Cultural Creation / Das Festival der Kulturtkreativität von Amateuren / Festival della creatività artistica amatore  
**27.09. Novigrad**, Restoran Oliveto  
Aminess Wine & Gourmet Nights  
**27.09. Pula**, Portorata, 19:00  
KUD Ulijanik  
Folklorna večer / Evening of folklore  
Folklore-Abend / Serata del folklore  
**27.09. Vrsar**, Riva, 18:00  
Ribarska fešta / Fisherman Festival  
Fischerfest / Festa dei pescatori  
**27.09. - 12.10. Labin**, Gradska galerija  
Exhibition: Dino Bičanić  
**28.09. Kanfanar**  
Rekreativna MTB biciklijada  
Recreational cycling tour  
Freizeitradtour  
Giro ciclistico ricreativo  
**28.09. Novigrad**  
Wine & walk by the sea  
Sport & gastronomy  
**28.09. Pula**, Tržnica  
Glazbeno jutro / Musical morning  
Musikalischer Morgen / Mattina musicale  
**28.09. Rabac**  
Valamar Trail  
Trail utrka / Trail race  
Trail Lauf / Gara trail  
**28. - 29.09. Rabac**  
Rabačka regata / Rabac Regatta  
Regatta von Rabac / Regata di Rabac  
**28.09. - 06.10. Poreč**, Riva  
Istra & Craft Beer Festival  
Gourmet & entertainment  
**29.09. Poreč**, Trg Slobode, 20 - 22  
Techno Vikings Band

**29.09. Žminj**

Izložba kaktusa i sukulenata  
Exhibition of cactuses and succulents  
Kakteen und Sukkulanten Ausstellung  
Mostra dei cactus e delle piante grasse

**29.09. Žminj**

Dan općine Žminj  
Day of Žminj Municipality  
Tag der Gemeinde Žminj  
Giornata del Comune di Gimino

**29.09. Frata (Tar)**

Sv. Mihovil  
Vjerska proslava / Religious festivity  
Kirchenfest / Festività religiosa

**29.09. Kaldir (Motovun)**

11. Fešta od fruta  
Festival voća i voćnih proizvoda  
Fruit and fruit products festival  
Festival des Obstes und der Obstprodukte / Festival della frutta e dei prodotti della frutta

**29.09. Vižinada, Trg**

Parenzana in Vižinada  
Rekreativni biciklistički maraton  
Recreational cycling marathon  
Fahrradmarathon für Freizeitsportler

**30.09. Vižinada**

Dan općine  
Municipality Day  
Tag der Gemeinde  
Giornata del Comune  
**30.09. Valica (Umag)**  
Sv. Jeronim  
Pučka fešta / Folk fest  
Volksfest / Festa popolare  
**03. - 05.10. Novigrad**  
15. Foto Ex Tempore  
Međunarodna foto-manifestacija  
International photo event

## Jug na dva kotača

South on Two Wheels  
Der Süden auf zwei Rädern  
Il sud su due ruote  
Rekreativna biciklistička vožnja  
Recreational cycling ride  
Freizeitradtour/Tour ciclistico ricreativo

**05.10. Bašanija (Savudrija)**

20. Savudrija Open  
Svjetsko prvenstvo u pljočkanju  
International championship in pljočkanje  
Weltmeisterschaft in Pljočkanje / Mondiali del gioco tradizionale pljočkanje

**05. - 06.10. Rovinj**, Dvorana Adris,

Hotel Lone, Trg m. Tita  
52. Susret hrvatskih pjevačkih zborova  
Meeting of Croatian choral complexes  
Treffen der kroatischen Chorkomplexe

## Incontro dei complessi corali croati

**05. - 10.10. Rovinj**, Rovinjski restorani  
Putevima rovinjskih delicija  
On the paths of Rovinj delicacies  
Auf den Wegen von Rovinjer  
Spezialitäten

## Sui sentieri delle delizie rovingesi

**06.10. Svetvinčenat**

Smotra istarskog tovara  
Istrian Donkey Festival  
Festival des istrischen Esels

## Festival dell'asino istriano

**06.10. Trviž (Pazin)**

Rožarova  
Vjerska proslava / Religious festivity  
Kirchenfest / Festività religiosa

**06.10. Plomin (Kršan)**

Bela nedelja (White Sunday)  
Pučka fešta / Folk festival  
Volksfest / Festa popolare

**06.10. Borut (Cerovlje)**

## Musica sacra

Međunarodni festival zborova  
International Choir Festival  
Internationales Chorfestival  
Festival internazionale dei cori

**11. - 13.10. Pula**, Hotel Pula

Nutricionističke radionice  
Nutrition Workshops  
Ernährungs-Workshops  
Laboratori di nutrizionismo

**11. - 13.10. Vrsar**, Crkva sv. Marije od mora, 20:00

Musica Sacra Festival  
Festival zborova sakralne glazbe  
Religious music choir festival  
Festival der Chöre für Kirchenmusik

Festival dei cori di musica sacra

**11.10. - 30.11. Poreč**

Galerija Zuccato

Exhibition: 9. Photodistorzija

**12.10. Novigrad**

Istria Kickboxing Challenger  
Medunarodni kickboxing turnir  
International Kickboxing Tournament  
Internationales Kickbox-Turnier

Torneo internazionale di kickboxing

**12. - 13.10. Rovinj**

Weekend Bike and Gourmet Tour  
Rekreativna biciklistička vožnja

Recreational cycling ride

Freizeitradtour

Tour ciclistico ricreativo

**12. - 30.10. Rovinj**, CVU Batana

HFS Baština

Heritage / Patrimonio

**12. - 13.10. Vrsar**, Riva

Kup Koversada

Međunarodni ribolovni kup

International fishing cup

Internationale Angeln Cup

Pučka fešta / Folk festivity  
Volkfest / Festa popolare

**18. - 20.10. Tinjan**

ISAP 2019  
Internacionalni sajam pršuta  
International Prosciutto Fair  
Internationale Prsut-Messe / Fiera internazionale del prosciutto crudo

**18.10. - 09.11. Labin**, Gradska galerija

Exhibition: Ivan Midžić

**19.10. Novigrad**, Zajednica Talijana

Dan jabuka / Apples day  
Apfelfest / Gironata delle mele  
Obilježavanje svjetskog dana jabuke  
International Apple Day Celebration

Internationaler Apfel-Tag

Celebrazione della giornata internazionale delle mele

**19.10. Motovun**, Trg Andrea Antico

10. festival terana i tartufa

Teran and Truffle Festival

Teran und Trüffel Festival

Festival del terrano e del tartufo

**19.10. Novigrad**

Aminess Maestral Hotel

Novigrad-Cittanova Run

**19.10. Vižinada**, Trg kod crkve

Open cinema: Kelly's Heroes

**19. - 20.10. Livade (Oprtalj)**

Tuber(food) fest

Dani tartufa 2019

Truffle Days 2019

Trüffeltage 2019

Giornate del tartufo 2019

**19. - 20.10. Novigrad**

Zajednica Talijana

Dani glijiva / Mashroom days

Pilztag / Giornate dei funghi

**20.10. Novigrad**, Porporela, 10:00

Istria Granfondo Family &

## Internationale fotografische

Veranstaltung  
Rassegna internazionale di fotografia

**04. - 06.10. Poreč**, Dvorana Žatika

Sport Fest  
Sajam sporta / Sports Fair  
Sportmesse / Fiera sportiva

**04. - 06.10. Poreč**

Poreč Show Ride

**04.10. - 10.11. Novigrad**, Muzej

Lapidarium  
Izložba/Exhibition/Ausstellung/Mostra:  
Muzeji i galerije Konavle  
Museums and galleries of Konavle  
Museen und Galerien in Konavle  
I musei e le gallerie di Konavle

**04.10. - 10.11. Novigrad**, Galerija Rigo

Exhibition: Luko Piplica: Maja Sofia

**05.10. Poreč**, Dvorana Žatika

Run Fest Poreč

**05.10. Novigrad**, 13:00

Park Food Fest

Istarska gastronomija u formi street food festivala / Istrian gastronomy in street food way / Istričke Gastronomie als Street Food Festival / Cucina istriana in veste dello street food festival

**05.10. Pula**, 17:00 - 22:00

Shopping in Pula

**05.10. Rabac - Labin - Učka**

Cro Race

5. etapa profesionalne biciklističke utrke / Stage of the professional cycling race / Etape des professionellen Radrennen / Tappa della gara ciclistica per professionisti

**05.10. Pula**, Portarata, 21:00

Concert: Pula Jazz Band

**05.10. Medulin**

## Bijela nedilja

Pučka fešta / Folk festivity

**08.10. Borut (Cerovlje)**

6. festival pjevačenja  
Hiking Festival / Wanderfestival  
Festival della camminata

**08. - 12.10. Novigrad**

Istria Youth Cup (U-16)  
Međunarodni nogometni turnir  
International football tournament  
Internationalen U-16 Turniers  
Torneo internazionale di calcio

**09. - 13.10. Rovinj**, Otok Katarina, Trg brodogradilišta

Rovinj Tango Festival

**09. - 13.10. Tar**, Atelier Snježana

Vidović, 09:00 - 13:00

Tečaj slikanja/Painting course

Malkurs/CORSO di pittura

**10. - 11.10. Barban**

Prvenstvo Hrvatske u daljinskom jahanju / Croatian Riding Championship / Kroatische Reitmeisterschaft  
Campionato croato di equitazione

**11.10. Pula**, Tržnica, 09:00 - 13:00

Hand Made by Markat

Sajam originalnih istarskih rukotvorina

Original Istrian handicrafts

Original istrische Kunsthandwerk

Manufatti istriani originali

**11. - 12.10. Rabac**

Kvarner Swim Challenge 2019.

Cres - Plomin - Rabac

**11. - 12.10. Pazin**

Izložba glijiva / Mushroom exhibition

Pilzausstellung / Rassegna di funghi

**11. - 13.10. Rovinj**, Dvorana Adris,

Crkva sv. Eufemije:

## Coppa di pesca internazionale

**13.10. Poreč**, Zelena Resort

Poreč Triatlon

Triatlon srednje udaljenosti

Middle distance triathlon

Mittelstrecken-Triathlon

Triathlon a distanza media

**13.10. Oprtalj**

Kestenijada / Chestnut Festivity

Kastanienfest/Festa della castagna

Sajam kestena / jela i proizvoda od kestena / Festival of chestnuts and chestnut dishes and products

Maronimarkt mit Speisen und Produkten aus Maroni / Fiera delle castagne

e piatti e prodotti a base di castagne

**15.10. Rovinj**, Akvatorij

Zlatni ribon / Goldangler

**16. - 18.10. Poreč**, Valamar Collection

Isabella Island Resort

HOW Festival

Festival hotelskih operacija

Hotel Operations Festival

Konferenz zum Thema Hotelbetrieb

Festival delle operazioni di hotel

**16.10. Nedeščina**

Šesnajsti otobra

Dan Općine Sveta Nedelja

Day of Municipality

Tag der Gemeinde

Giornata del comune

**18. - 20.10. Umag**, Novigrad

Istria Granfondo

Međunarodni biciklistički maraton

International bicycle marathon

Internationaler Radmarathon

Maratona ciclistica internazionale

**18. - 20.10. Paz**

Lučinja

## Gourmet Tour

Rekreativna biciklijada

Recreational bicycle ride

Radwanderung für Freizeitsportler

Giro ciclistico ricreativo

**20.10. Novigrad**

Colours of Tennis

Humanitarni teniski turnir parova

Humanitarian tennis doubles

tournament / Benefiz-Tennisturnier

im Doppel / Torneo tennistico di coppia di carattere umanitario

**20.10. Motovun**

Teran Motovun Offroad

**23.10. Rovinj**, MMC, 18:00

Glazbeni poučak, koncert

Musical Lessons, concert

Musikalischer Lehrsaal, Konzert

Teorema musicale, concerto

**23.10. Vrsar**, Stari grad, 20:00

Casanova Tour

Interaktivna šetnja romantičnim Vrsarom u pratinji Casanova / Interactive walk tour with Casanova through romantic Vrsar / Interaktiver Spaziergang mit Casanova durch das romantische Vrsar / Passeggiate interattive con Casanova per la romantica Orsera

**24.10. - 24.11. Motovun**

Galerija Pet kula

Han Mo Yang: Lines, Space, and Time

Izložba fotografija / Photo exhibition

Foto-Ausstellung/Mostra di fotografie

**25.10. Novigrad**, Restoran Oliveto

Aminess Wine & Gourmet Nights

Gastronomski manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**25.10. Pula**, Tržnica, 09:00 - 13:00  
 Hand made by Markat  
 Sajam originalnih istarskih rukotvorina  
 Original Istrian handcrafts  
 Original istrischen Kunsthändler  
 Manufatti istriani originali

**25. - 27.10. Vrsar**  
 Ocean Lava Triathlon Vrsar  
 Triatlonska utrka/Triathlon race  
 Triathlon Rennen/Gara di triathlon

**26.10. Marušići (Buje)**, Dom kulture  
 Susret pjevačkih klapa  
 Meeting of klapas (traditional vocal groups) / Treffen der Gesangsvereine (klapa) / Incontro delle klapa (gruppi vocali tradizionali)

**26.10. Svetvinčenat**  
 Rekreativna biciklijada  
 Recreational bicycle ride  
 Radwandern für Freizeitsportler  
 Giro ciclistico ricreativo

**26.10. Svetvinčenat**  
 Fešta mladega vina  
 New Wine Festivity  
 Fest des jungen Weins  
 Festa del vino novello

**26. - 27.10. Brtonigla**, Trg Sv. Zenon  
 Dani gljiva  
 Mushroom Days  
 Tage des Pilzes

Gornate dei funghi  
 Edukativna i gastronomска manifestacija / Educational and gastronomic event / Bildungs- und gastronomische Veranstaltung / Evento educativo e gastronomico

**27.10. Žminj**  
 Štrigarji po žminjskeh križinah  
 Zabava i edukacija  
 Entertainment and Education

Promozione delle aziende agrituristiche

**02. - 03.11. Buzet**

Vikend tartufa / Truffle Weekend  
 Trüffelwochenende  
 Weekend del tartufo

**03.11. Pula**, Dom hrv. branitelja, 20:00  
 Koncert: Flauta, sax & prijatelji  
 Concert: Flute, Sax & Friends  
 Konzert: Flöte, Sax & Freunde  
 Concerto: Flauto, sax e amici

**04. - 09.11. Poreč**, Kino

9. Porečdox  
 Festival dokumentarnog filma  
 International festival of documentary films / Festival des Dokumentarfilms  
 Festival del film documentario

**06.11. Rovinj**, MMC, 18:00

Glazbeni poučak, koncert  
 Musical Lessons, concert  
 Musikalischer Lehrsatz, Konzert

Teorema musicale, concerto

**08. - 09.11. Poreč**, Dvorana Žatika

Herbststädle

Zabavni program

Unterhaltungsprogramm

Programma d'intrattenimento

**08. - 11.11. Momjan (Buje)**

Martinje / St. Martin

Hl. Martin / San Martino

**09.11. Finida (Umag)**

Martinja / S. Martino

Pučka fešta i blagoslov mladog vina  
 Popular festivity and baptising of new wine / Volksfest und Segnung des Heu-  
 rigen / Sagra popolare e benedizione  
 del vino novello

**09.11. Novigrad**, Sportska dvorana

Fitness day

Humanitarna konvencija o fitnessu

Proslava sv. Martina / Feast of S. Martin

Feier des Heiligen Martin

Celebrazione della festa di San Martino

**11.11. Sv. Martin (Buzet)**

Martinja

Smotra mladog vina

Exhibition of the new wine

Darbietung von Federweißem

Rassegna del vino novello

**14. - 28.11. Rovinj**, MMC

Exhibition: Aleksandar Garbin

**15. - 17.11. Vodnjan**, Istarska ulica

15. Dani mladog maslinovog ulja

New Olive Oil Days

Tage des jungen Olivenöls

Giornate dell'olio di oliva novello

Izložba, vođene degustacije, predavanja,

gastro-show / Exhibition, guided tast-  
 ings, lectures, gastro show

Verkostungen, Vorträge, Gastro-Show

Degustazioni guidate, conferenze

tematiche, spettacolo gastronomico

**16.11. Monte Madonna (Šišan)**

Svetica Trek

**16.11. Motovun**

Motovunski kolokvij

Motovun Colloquium

Motovun-Kolloquium

Colloquio di Montona

**21.11. - 08.12. Poreč**

Photo exhibition: Renco Kosinožić

**21.11. Poreč**, Trg slobode

Dan Sv. Maura / St. Mauro Day

Tag des Hl. Maurus/Giornata di S. Mauro

Pučka fešta / Folk festival

Volksfest / Festa tradizionale

**22. - 24.11. Pula**, Hotel Pula

Nutricionističke radionice

Nutrition Workshops

Ernährungs-Workshops

Unterhaltung und Bildung  
 Intrattenimento ed educazione

**27.10. Hum (Buzet)**  
 Smotra istarskih rakija  
 Review of Istrian Grappa

Schau von Schnäpsen aus Istrien  
 Rassegna delle acquaviti istiane

**27. - 29.10. Rovinj**, Hotel Lone

Istria Gourmet Festival

Gastronomski kongres s vrhunskim stručnjacima / Gastronomic congress with top chefs / Meeting gastronomico con i migliori chef

**01.11. Gradijne (Cerovje)**

Svi Sveti / All Saints' Day

Allerheiligen / Ognissanti

Vjerska proslava / Religious festivity

Kirchenfest / Festività religiosa

**01.11. Grimalda (Pazin)**

Svi Sveti / All Saints' Day

Allerheiligen / Ognissanti

**02.11. Buzet**

Truffle hunt race

Utrka orijentacijskog trčanja i bicikliza / Orientation running and cycling race / Orientierungslauf und Radfahren

Corsa di orientamento e ciclismo

**02. - 20.11. Rovinj**

Centar vizualnih umjetnosti Batana

Exhibition: Kruso Sudec

**02. - 30.11. Istra**

Dani otvorenih vrata agroturizama Istra

Open days of agrotourisms in Istria

Tage der offenen Türen der Bauernhöfe in Istrien / Giornate 'a porte aperte' degli agriturismi dell'Istria

Promocija seoskih domaćinstava

Promotion of rural households

Förderung der Landhäuser

Humanitarian fitness convention

Humanitäre Fitness-Tagung

Incontro benefico di fitness

**09.11. Medulin**, Riva, 08:00

16. Veslački duatlon

Rowing Duathlon

Rudern Duathlon

Duathlon di canottaggio

**10.11. Momjan (Buje)**

Momjan Bike Marathon

Rekreativna MTB biciklijada

Recreational MTB bicycle ride

MTB Radwanderung für Freizeitsportler

Giro ciclistico MTB ricreativo

**10.11. Belaj (Pazin)**

Martinja

**11.11. Beram (Pazin)**

Martinja

Pučka fešta i blagoslov mladog vina

Popular festivity and baptising of new wine / Volksfest und Segnung des Heu-  
 rigen / Sagra popolare e benedizione  
 del vino novello

**11.11. Vrsar**, Trg Degrassi, 12:00

Fešta sv. Martina

St. Martin's Festivity

Fest des Hl. Martin

Festa di S. Martino

**11.11. Tar**

Blagdan sv. Martina

St. Martin's Festival

Fest des Hl. Martin

Festa di S. Martino

**11.11. Rovinj**

Obala Pina Budicina, 11:00 - 14:00

Martinje bez takuina

Martinmas without a wallet

Martinstag ohne Geldbörsen

San Martin senza tacuin

Laboratori di nutrizionismo

**22. - 24.11. Poreč**, Dvorana Žatika

Crofish

Medunarodni ribarski sajam

International fisheries fair

Internationale Fischereimesse

Fiera internazionale della pesca

**22.11. Barban**

Kantajmo i svirimo po staroj užanci

Let's Sing and Play in Old Custom

Lasst uns auf alte Art und Weise

Singen und Musizieren / Cantiamo e suoniamo in modo tradizionale

**23.11. Dragućska Vala (Cerovje)**

La Mora

Turnir tradicionalne igre i plesna zabava / Traditional game tournament & dance program / Traditionelles Spielturnier & Tanzprogramm / Torneo del gioco tradizionale e programma di balli

**23.11. Novigrad**, Mandrač

Novigradska lignjada

Novigrad Squid Fishing Day

Novigrader Kalmaren-Fest

Festa dei calamari di Cittanova

Natjecanje u lovnu na lignje s broda uz gastronomsku ponudu / Competition in boat squid fishing and gourmet offer

Wettbewerb im Kalmarenfang vom Boot mit einem gastronomischen Angebot / Gara di pesca al calamaro dalla barca e offerta gastronomica

**23. - 24.11. Labin**

Dani meda Labinštine

Labin Honey Days

Tage des Honigs in Labin

Giornate del miele ad Albona

**23.11. Barban**

11. smotra maslinovih ulja

Olive oil festival / Olivenöl Messe

Rassegna dell'olio d'oliva

**30.11. Sv. Katarina (Pičan)**

Smotra maslinovog ulja

Olive Oil Festival / Olivenöl Messe

Rassegna dell'olio d'oliva

**30.11. Savudrija (Umag)**

Sv. Andrej

Crkvena svečanost / Church festivity

Kirchfest / Festa religiosa

**01. - 31.12. Pula**

Prosincac u Puli

Dicembre a Pola

December in Pula

Dezember in Pula

**01. - 31.12. Pazin**, Trg slobode

Veseli prosinac u Pazinu

Happy December in Pazin

Fröhlicher Dezember in Pazin

Dicembre festivo a Pisino

Božični sajam / Christmas fair

Weihnachtsmarkt / Mercatino di Natale

**01. - 12.12. Buzet**

Advent na sjeveru

Advent in north Istria

Advent im Norden Istrien

Avvento nel nord dell'Istria

**05. - 15.12. Pula**, Dom hrv. branitelja

Na(n)jam knjige u Istri

Dreamlike Book Fair in Istria

Buchmesse in Istrien

Fiera dei libri in Istria

25. pulski festival knjige i autora

Pula festival of books and authors

Buch-und Autorenfestival von Pula

Festival dei libri e autori

**06. - 08.12. Vrsar**, 10:00

Lim Bay Challenge: Sunny Winter Trail

Trail utrke / Trail races

Trail Rennen / Gare de trail

**06.12. Novigrad**, Muzej Lapidarium

Izložba: Stare blagdanske čestitke i jaslice / Exhibition: Old holiday greeting cards and nativity scene

Ausstellung: Traditionelle Weihnachtskarten und eine Weihnachtskrippe

Mostra: artoline natalizie tradizionali e presepe

**06.12. Barban**

Dan Općine Barban

Day of Barban Municipality

Tag der Gemeinde Barban

Giornata del Comune di Barbana

**06.12. - 06.01. Rovinj**

Gradsko središte: Božična čarolija

Christmas Magic / Weihnachtszauber

Magia del Natale

Prigodni program povodom Božića i Nove godine / Christmas & New Year programs / Weihnachts- und Silvesterprogramm / Programma per le feste di Natale e Capodanno

**06.12. - 12.01. Poreč**

Advent Poreč / Avvento Parenzo

**07. - 08.12. Brtonigla**

Božični sajam / Christmas Fair

Weihnachtsmarkt / Mercatino di Natale

**07.12. Motovun**

Photo exhibition; Fotovun

**07.12. Vilanija (Umag)**

Fešta Sv. Nikole

St. Nicholas Celebration

Feier zum Heiligen Nikolaus

Festa di San Nicolò

**07.12. Pazin**, Spomen dom

6. festival palačinki

Pancakes Festival

**08.12. Vabriga (Tar)**

Proslava blagdana sv. Marije  
Feast of the Immaculate Conception  
Feiertag von Hl. Maria  
Celebrazione della festa  
dell'Immacolata  
**13. - 15.12. Poreč**, Žatika,  
Veli Jože, OŠ Finida  
21. Međunarodni božićni rukometni  
turnir / International Christmas  
Handball Tournament  
Torneo internazionale di Natale  
**13. - 15.12. Novigrad**, Veliki trg, Park  
Novigradske biskupije  
Novigradske božićne radosti  
Novigrad Christmas Joys  
Novigrader Weihnachtsfreuden  
Gioie natalizie cittanovesi  
Božični sajam / Christmas fair  
Weihnachtmarkt / Fiera natalizia

**15.12. Buje**, 10:00

Pješački pohod Parenzanom  
Parenzana Trace Walking Tour  
Fußgänger Rundgang durch  
die Parenzana

Passeggiate lungo la Parenzana

**19. - 31.12. Umag**

Umagični blagdani / Umagic Holidays  
Umagische Feiertage/ Umagiche feste  
Božični sajam i zabavni program  
Christmas fair and entertainment /  
Weihnachtifest, Unterhaltung / Merca-

**19. - 21.12. Labin**

Advent u Labinu / Advent in Labin  
**20. - 21.12. Rovinj**, Trg brodogradilišta  
Mali sajam starina / Small Antiquity Fair  
Kleiner Antiquitätenmarkt  
Piccola fiera dell'antiquariato

**20.12. - 06.01. Rovinj**, Trg maršala Tita

Blagdani u kući Batane: za stolom i  
uz glazbu / Holidays in the House of  
Batana: at the table enjoying the music  
Feiertage im Batana-Haus: am Tisch  
und zu Musik / Festività a casa della  
Batana: in tavola e in musica

**20.12. Žminj**

Izložba kućnih božićnih jaslica  
Exhibition of home Christmas Nativity  
Scenes / Ausstellung der häuslichen  
Weihnachtskrippen  
Mostra di presepi domestici  
**21.12. Sveti Lovreč**

KUD Matko Laginja  
Novogodišnji koncert limene glazbe  
New Year's Brass band concert  
Neujahrskonzert der Brass Band  
Concerto di Capodanno della  
banda d'ottoni

**21.12. Vrsar**, Crkva sv. Martina  
Božični koncert / Christmas concert  
Weihnachtskonzert / Concerto di Natale  
Ženski zbor Mendule

Female choir / Frauenchor

Coro femminile Mendule

**21.12. Rovinj**  
Božični koncert / Christmas concert  
Weihnachtskonzert / Concerto di Natale  
Limena glazba Rovinj / Rovinj Brass  
Band / Banda d'ottoni di Rovigno

**26.12. Umag**  
Hohoho! Run - Humanitarna utrka  
Charity race / Wohltätigkeits Rennen  
Corsa umanitaria

**26. - 29.12. Poreč**

16. Božični turnir / Christmas tournament  
/ Basketball-Weihnachtsturnier  
Torneo di Natale

**26. - 29.12. Rovinj**, Valdibora

Rovinj Music Festival

**26.12. Tar**, Crkva sv. Martina  
Božični koncert / Christmas concert  
Weihnachtskonzert/ Concerto di Natale

**26.12. Sv. Lovreč**

Žive jaslice / Live Nativity Scene  
Lebendige Krippe / Presepé vivente  
Uprizorenje Isusovog rođenja  
Staging the birth of Jesus  
Inszenierung von Jesu Geburt  
Rievocazione della nascita di Gesù

**27. - 28.12. Rovinj**, Trg brodogradilišta

Mali sajam starina  
Small Antiquity Fair  
Kleiner Antiquitätenmarkt  
Piccola fiera dell'antiquariato

**30.12. Sv. Lovreč**

Žive jaslice / Live Nativity Scene  
Lebendige Krippe / Presepé vivente  
Uprizorenje Isusovog rođenja  
Staging the birth of Jesus  
Inszenierung von Jesu Geburt  
Rievocazione della nascita di Gesù

**31.12. Žminj**, 12:00

Doček u podne / New Year at Noon  
Neujahr am Mittag

Capodanno a mezzogiorno

**31.12. Novigrad**

Goodbye 2019: Muzika i zabava  
Music and entertainment

Muzik und Unterhaltung

Musica e divertimento

**31.12. Rovinj**, Trg maršala Tita, 21:30

Doček Nove godine  
New Year's Eve Party

Silvesterfeier

Veglione di Capodanno

**31.12. Poreč**, Trg slobode

Doček Nove Godine

New Year's Eve Party

Silvesterfeier / Veglione di Capodanno

**Sajmovi u Istri****Fairs in Istria****Jahrmärkte in Istrien****Fiere in Istria**

... u mjesecu | ... of the month

... im Monat | ... del mese

**Bale (Valle) & Barban (Barbana)**

druge subote/second Saturday/jeden  
zweiten Samstag/ogni secondo sabato  
**Buje (Buie)**

prve srijede/first Wednesday

jeden ersten Mittwoch/primo mercoledì

**Buzet (Pinguente)**

prvog petka i trećeg četvrtka/first  
Friday and third Thursday/jeden ersten  
Freitag und jeden dritten Donnerstag  
primo venerdì e terzo giovedì

**Kaštelir (Castellier)**

petkom/Fridays/freitags/venerdì

**Labin (Albona)**

treće srijede/third Wednesday/jeden  
dritten Mittwoch/ogni terzo mercoledì

**Pazin (Pisino)**

prvog utorka/first Tuesday  
jeden ersten Dienstag/ogni primo martedì

**Svetvinčenat (Sanvincenti)**

treće subote / third Saturday  
jeden dritten Samstag/ogni terzo sabato

**Višnjan (Visignano)**

posljednjeg četvrtka/last Thursday

jeden letzten Donnerstag/ultimo giovedì

**Vodnjan (Dignano)**

prve subote / first Saturday

jeden ersten Samstag/ogni primo sabato

**Žminj (Gimino)**

svake druge srijede/every other  
Wednesday/jeden zweiten Mittwoch

ogni secondo mercoledì

Start using your  
card for a taste  
of Istria

End up finding  
your new  
favourite meal



Enjoy exclusive menus prepared just for  
you at our acclaimed restaurants.  
Book at [priceless.com](http://priceless.com)

Start  
Something  
Priceless



**Važni telefonski brojevi  
Numeri telefonici importanti  
Important telephone numbers  
Wichtige Telefonnummern**

Jedinstveni broj za pomoć  
Numero unico di pronto intervento  
For all emergency situations  
Einheitsnummer für alle Notfälle

**112**

Policija | Polizia | Police | Polizei  
**192**

Vatrogasci | Vigili del fuoco  
Fire brigade | Feuerwehr  
**193**

Hitna pomoć | Pronto soccorso  
Ambulance | Erste Hilfe  
**194**

Traganje i spašavanje na moru  
Ricerca e salvataggio in mare  
Search and rescue at sea  
Notruf zur Suche und Rettung auf See  
**195**

HAK - Pomoć na cesti  
Assistenza stradale  
Road assistance | Verkehrsnotruf  
**1987**

Medunarodni pozivni broj za Hrvatsku  
Prefisso internazionale per la Croazia  
International dialling prefix for Croatia  
Internationale Rufnummer für Kroatien  
**+385**

**Turističke zajednice  
Enti turistici  
Tourist Offices  
Tourismusverbände**

**BALE**  
Rovinjska 1  
+385 (0)52 824270

**BARBAN**  
Barban 1 (IV - X)  
Barban 69 (XI - III)  
+385 (0)52 567420

**BRTONIGLA**  
Mlinska 2  
+385 (0)52 774307

**BUJE**  
1. svibnja 2  
+385 (0)52 773353

**BUZET**  
Šetalište Vladimira Gortana 9  
+385 (0)52 662343

**BUZET - TIC ROČ (VI-IX)**  
Roč bb

**FAŽANA**  
43. istarske divizije 8  
+385 (0)52 383727

**FUNTANA**  
Bernarda Borisija 2  
+385 (0)52 445119

**GROŽNjan**  
Umberta Gorjana 3 (X-IV)  
+385 (0)52 776131  
Trg lode 12 (V - IX)  
+385 (0)52 776064

**KANFANAR**  
Trg Marka Zelka 3  
+385 (0)52 825244

**KAŠTELIR-LABINCI**  
Kaštelir, Plac bb  
+385 (0)52 463140

**KRŠAN**  
Plomin, Vozilići 66  
+385 (0)52 880155

**LABIN**  
Aldo Negri 20  
+385 (0)52 855560

**LABIN - TIC STARI GRAD (IV-XI)**  
Titov trg 2/1  
+385 (0)52 852399

**LIŽNjan**  
Krasa 7  
+385 (0)52 578426

**MARČANA**  
Marčana 158  
+385 (0)52 823696

**MEDULIN**  
Brajdine 41  
+385 (0)52 577145

**MEDULIN - TIC BANJOLE (V-IX)**  
Kamik 27  
+385 (0)52 382072

**MOTOVUN**  
Trg Andrea Antico 1  
+385 (0)52 681726

**NOVIGRAD**  
Mandrač 29a  
+385 (0)52 757075, 758011

**OPRTALJ**  
Matka Laginje 21  
+385 (0)52 644077

**POREČ**  
Zagrebačka 9  
+385 (0)52 451293, 451458

**PULA**  
Forum 3  
+385 (0)52 219197

**RAŠA**  
Trg Gustavo P. Finali bb  
+385 (0)52 874505

**ROVINJ**  
Trg na mostu 2  
+385 (0)52 811566

**SVETA NEDELJA**  
Nedešćina 103  
+385 (0)52 880625

**SVETVINČENAT**  
Svetvinčenat 20  
+385 (0)52 560349

**TAR-VABRIGA**  
Tar, Istarska 8/A  
+385 (0)52 443250

**UMAG**  
Trgovačka 6  
+385 (0)52 741363

**UMAG - TIC SAVUDRIJA (V-IX)**  
Istarska bb  
+385 (0)52 759659

**VIŠNjan**  
Trg slobode 1  
+385 (0)52 449208

**VIŽINADA**  
Vižinada 52  
+385 (0)52 446110

**VODNJAN**  
Narodni trg 10  
+385 (0)52 511700

**VRSAR**  
Obala m. Tita 23  
+385 (0)52 441746

**ŽMINJ**  
9. rujan 22a  
+385 (0)52 846792

**SREDIŠNJA ISTRA  
CENTRAL ISTRIA**  
Pazin, Velog Jože 1  
+385 (0)52 622460

**Call Center**  
Information & Booking  
**+385 52 880088**  
info@istra.com | www.istra.com

🕒 Pon - pet/Lun - ven/Mon - Fri: 08:00 - 18:00  
Sub - Sab/Sat - Sam: 09:00 - 14:00

Istra



# UNFOLD YOUR DREAMS IN ISTRIA.

## THE ALL-NEW BMW Z4.

BMW Z4 M40i Roadster:  
Fuel consumption in l/100 km (combined): 7,4–7,1.  
CO<sub>2</sub> emissions in g/km (combined): 168–162.

